Goscinny • Morris

4. szám

LUCKY LUKE

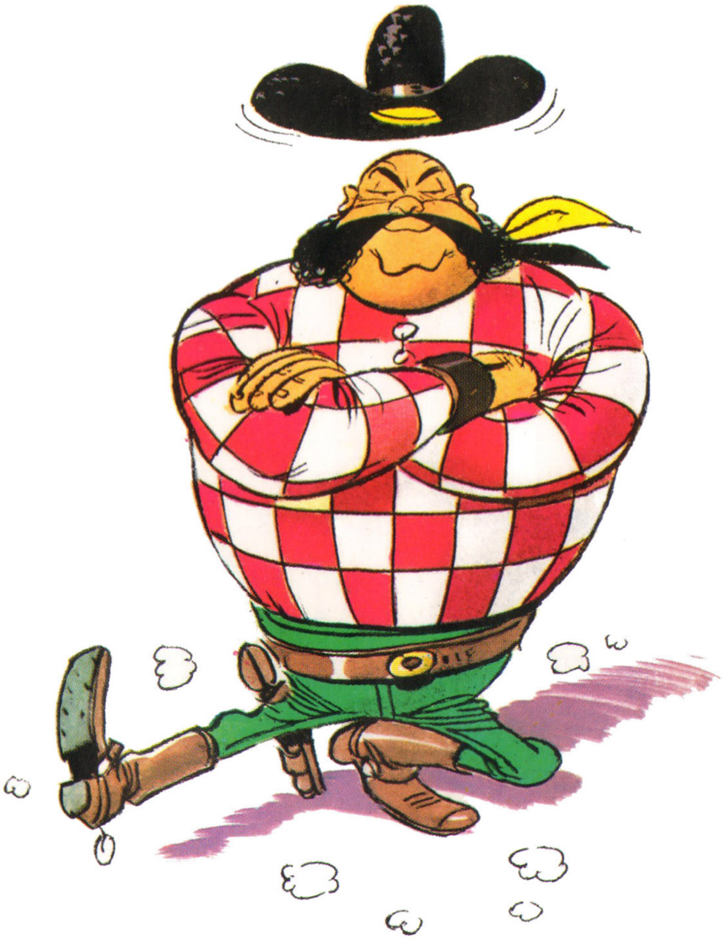
A nagyherceg

pestikönyv

LUCKY LUKE

A nagyherceg

Írta: GOSCINNY
Rajzolta: MORRIS

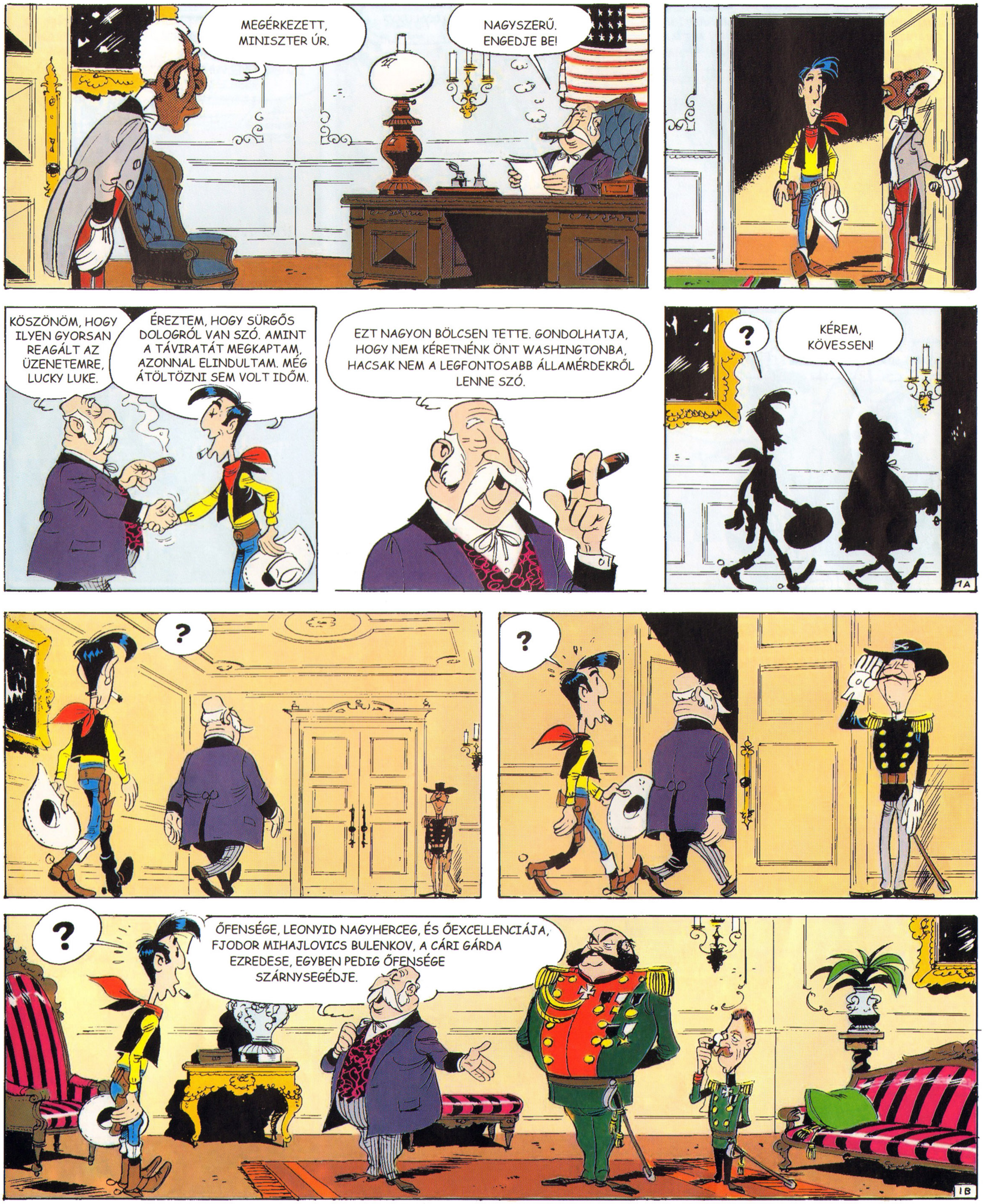


pestikönyv

Budapest, 2007.

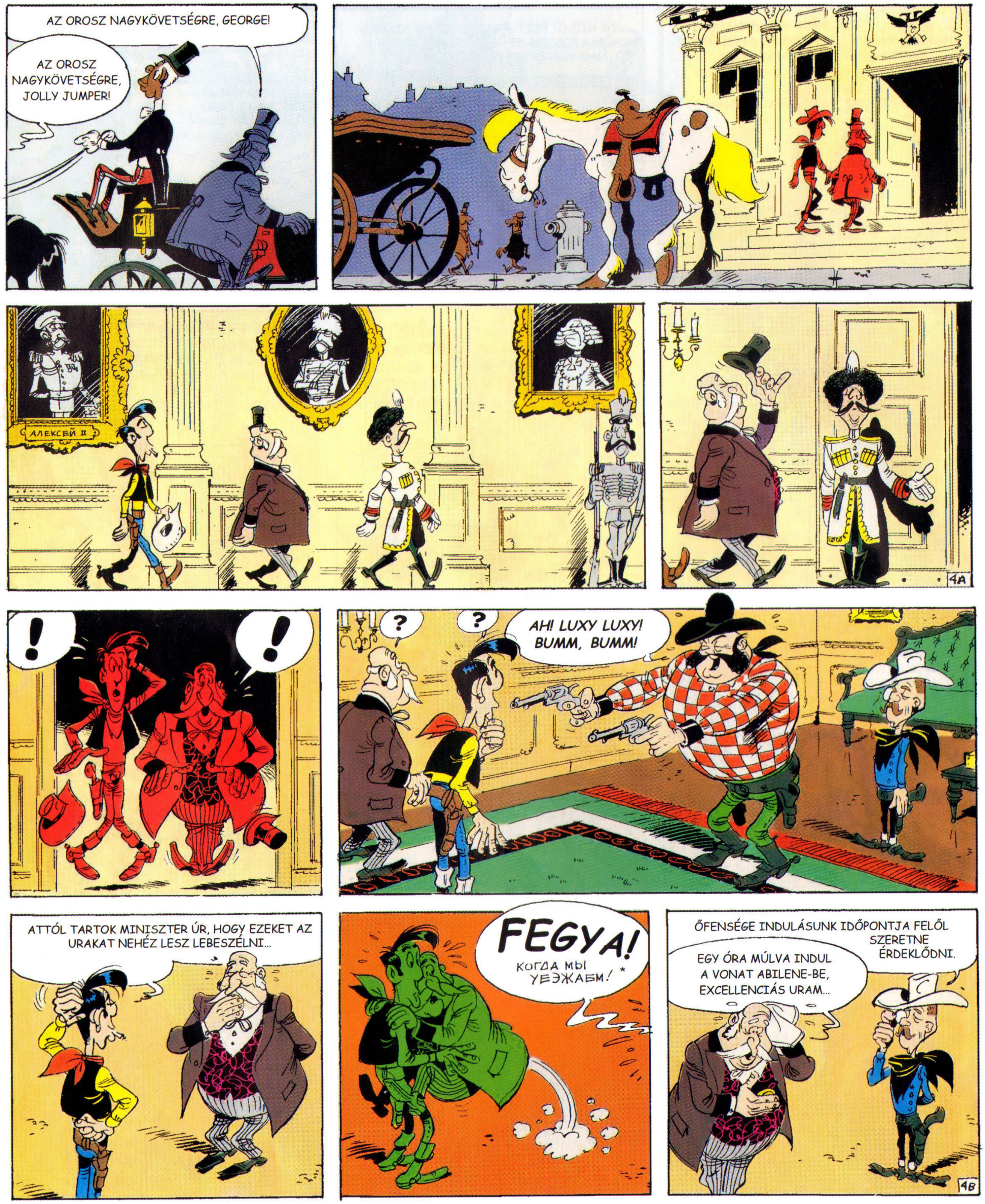
Fordította: Banitz Ildikó, Simon István

Szkennelte: Rocknor


MEGÉRKEZETT, MINISZTER ÚR.
NAGYSZERŰ. ENGEDJE BE!
KÖSZÖNÖM, HOGY ILYEN GYORSAN REAGÁLT AZ ÜZENETEMRE, LUCKY LUKE.
ÉREZTEM, HOGY SÜRGŐS DOLOGRÓL VAN SZÓ. AMINT A TÁVIRATÁT MEGKAPTAM, AZONNAL ELINDULTAM. MÉG ÁTÖLTÖZNI SEM VOLT IDŐM.
EZT NAGYON BÖLCSEN TETTE. GONDOLHATJA, HOGY NEM KÉRETNÉNK ÖNT WASHINGTONBA, HACSAK NEM A LEGFONTOSABB ÁLLAMÉRDEKRŐL LENNE SZÓ.
?
KÉREM, KÖVESSEN!
1A
?
?
?
ŐFENSÉGE, LEONYID NAGYHERCEG, ÉS ŐEXCELLENCIÁJA, FJODOR MIHAJLOVICS BULENKOV, A CÁRI GÁRDA EZREDESE, EGYBEN PEDIG ŐFENSÉGE SZÁRNYSEGÉDJE.
1B

* MONDD MEG NEKI, FEGYA!

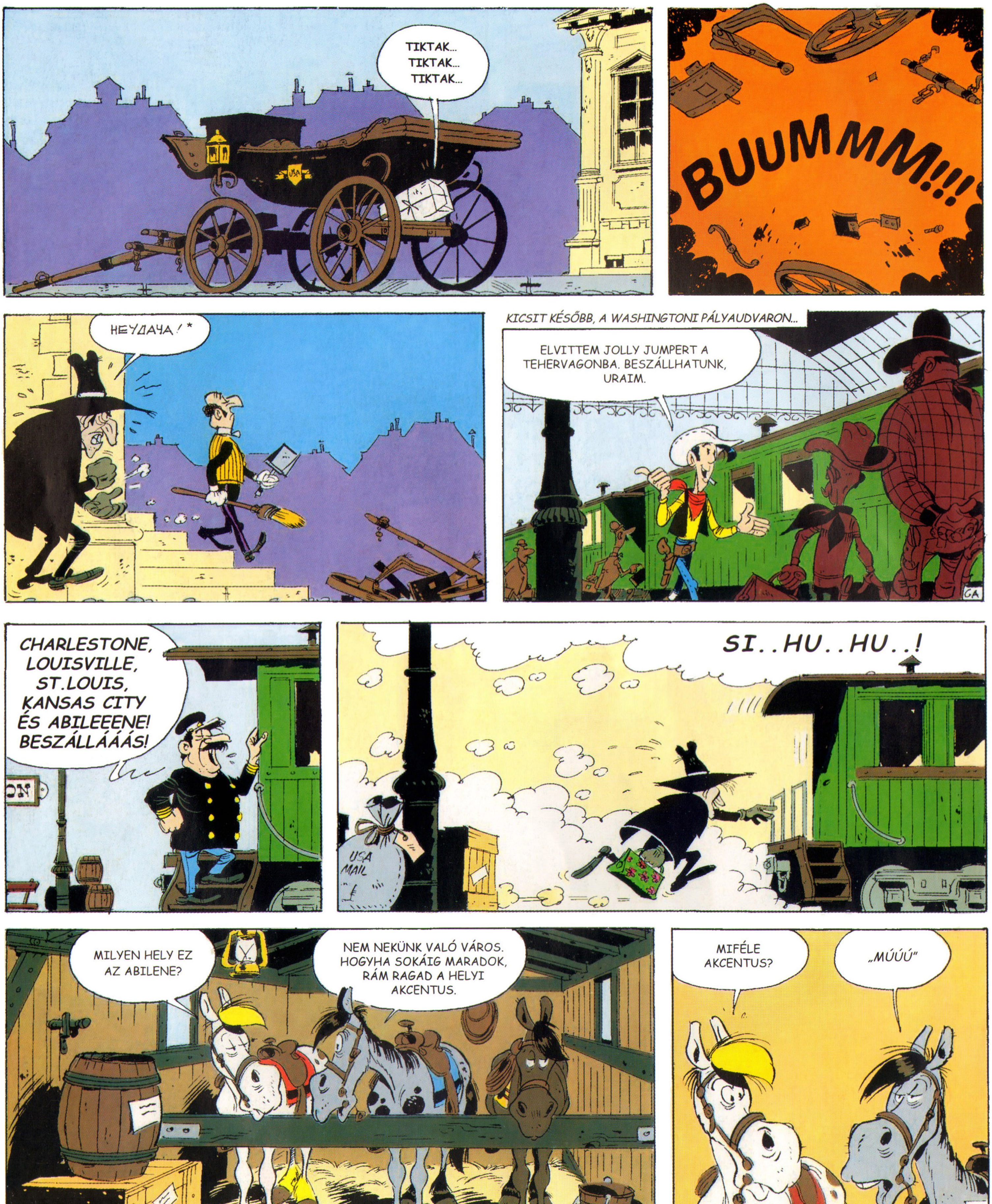
AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK KORMÁNYA EGY NAGYON FONTOS KERESKEDELMI SZERZŐDÉST KÍVÁN ALÁÍRNI OROSZORSZÁGGAL. EZ AZ OKA A NAGYHERCEG WASHINGTONI LÁTOGATÁSÁNAK, AKI ŐFELSÉGE A CÁR TELJHATALMÚ MEGBÍZOTTJA...
... DE MIELŐTT EZT A GAZDASÁGUNK SZÁMÁRA OLY FONTOS SZERZŐDÉST ALÁÍRNÁ, A NAGYHERCEG EGY FELTÉTELT SZABOTT...
...MINT A VADNYUGAT HÓDOLÓJA, VALAMINT COOPER, ÉS MÁS NAGY ÍRÓK LELKES OLVASÓJA, LEGHŐBB VÁGYA, HOGY NYUGATRA UTAZZON, AHOL MINDENT LÁTNI AKAR, VÁROSOKAT, MARHA-CSORDÁKAT, PRÉRIT, BANDITÁKAT, INDIÁ-NOKAT, ARANYÁSÓKAT...
...EGY IDEGENVEZETŐRE VAN SZÜKSÉGE, AKI A BIZTONSÁGÁRÓL IS GONDOSKODNI FOG. KÉPZELJE EL, MILYEN BELÁTHATATLAN KÖVET-KEZMÉNYEI LENNÉNEK ANNAK, HA BÁRMI KELLEMETLENSÉG ÉRNÉ A NAGYHERCEGET. ENNEK AZ IDEGENVEZETŐNEK...
AZT AKARJA, HOGY EZZEL A KÉT RETTENETES ALAKKAL SÉTÁLJAK KERESZTÜL A VADNYUGTON ?!?
IGEN, DE VEGYE FIGYELEMBE, HOGY INKOGNITÓBAN UTAZNAK. HA FELISMERNÉK ŐKET, AKKOR A BANDITÁK KÖNNYŰ PRÉDÁJÁVÁ VÁLHATNÁNAK...
3A
...A NAGYHERCEG POLITIKAI ELLEN-FELEI PEDIG...MÉG MERÉNYLETEKTŐL SEM RIADNAK VISSZA...
ÉS VAN MÁR ELKÉPZELÉSÜK ARRÓL, HOGY MILYEN ÚTON MENNÉNEK?
ELŐSZÖR KANSAS...AZTÁN ABILENE...VALAHOL AZT OLVASTÁK, HOGY AZ EGY IZGALMAS VÁROS...
ABILENE!?!
ABILENE! A MARHAVÁSÁROK VÁROSA, AHOL AZ ÖSSZES GAZFICKÓ ÖSSZEGYŰLIK? A VADNYUGAT SÖPREDÉKE? AZT AKARJA, HOGY EGY ILYEN HELYEN GONDOSKODJAK A MAGA NAGYHERCEGÉNEK A BIZTONSÁGÁRÓL? SZÓ SEM LEHET RÓLA!
KÉTSÉGKÍVÜL IGAZA VAN. MENJÜNK, A NAGYKÖVET-SÉGRE ÉS PRÓBÁLJUK MEG LEBESZÉLNI ŐKET.
KÜLÖNBEN A SZIVART NEM AKARTAM VISSZA-UTASÍTANI.
MILYEN ÉRZÉS ÁLLAMI ALKALMA-ZOTTNAK LENNI?
IDŐNKÉNT MEGTERHELŐ, DE LEGALÁBB BIZTOS ÁLLÁS.
3B



* MIKOR INDULUNK?

TIKTAK... TIKTAK... TIKTAK...
ИМЯ ЛОШАДИ *
ŐFENSÉGE SZERETNÉ MEGTUDNI KEDVES PARIPÁJÁNAK A NEVÉT...
??... Á! ÉRTEM! JOLLY JUMPER.
JOMPA JOMPA? HOHOHO! LUXY LUXY, JOMPA JOMPA, HOHOHO!
ŐFELSÉGE MEGSÚGTA NEKEM, HOGY NAGY KEDVE LENNE LÓHÁTON KÖZELÍTENI MEG A VASÚTÁLLOMÁST.
GEORGE, FOGD KI A LOVAKAT A HINTÓBÓL! MI GYALOG MEGYÜNK VISSZA.
HAGYJA CSAK A LOVAKAT AZ ÁLLOMÁS ELŐTT! A VISZONTLÁTÁSRA, URAIM! SOK SZERENCSÉT, LUCKY LUKE!
MEGVÁL-TOZOTT A BEOSZ-TÁSUNK.
ÉS EZ ELŐRELÉPÉS? UTÁNA KELL NÉZ-NÜNK A MŰKÖDÉSI SZABÁLYZATBAN.
IRÁNY A VADNYUGAT!

* A LÓ NEVE



* NEM SIKERÜLT

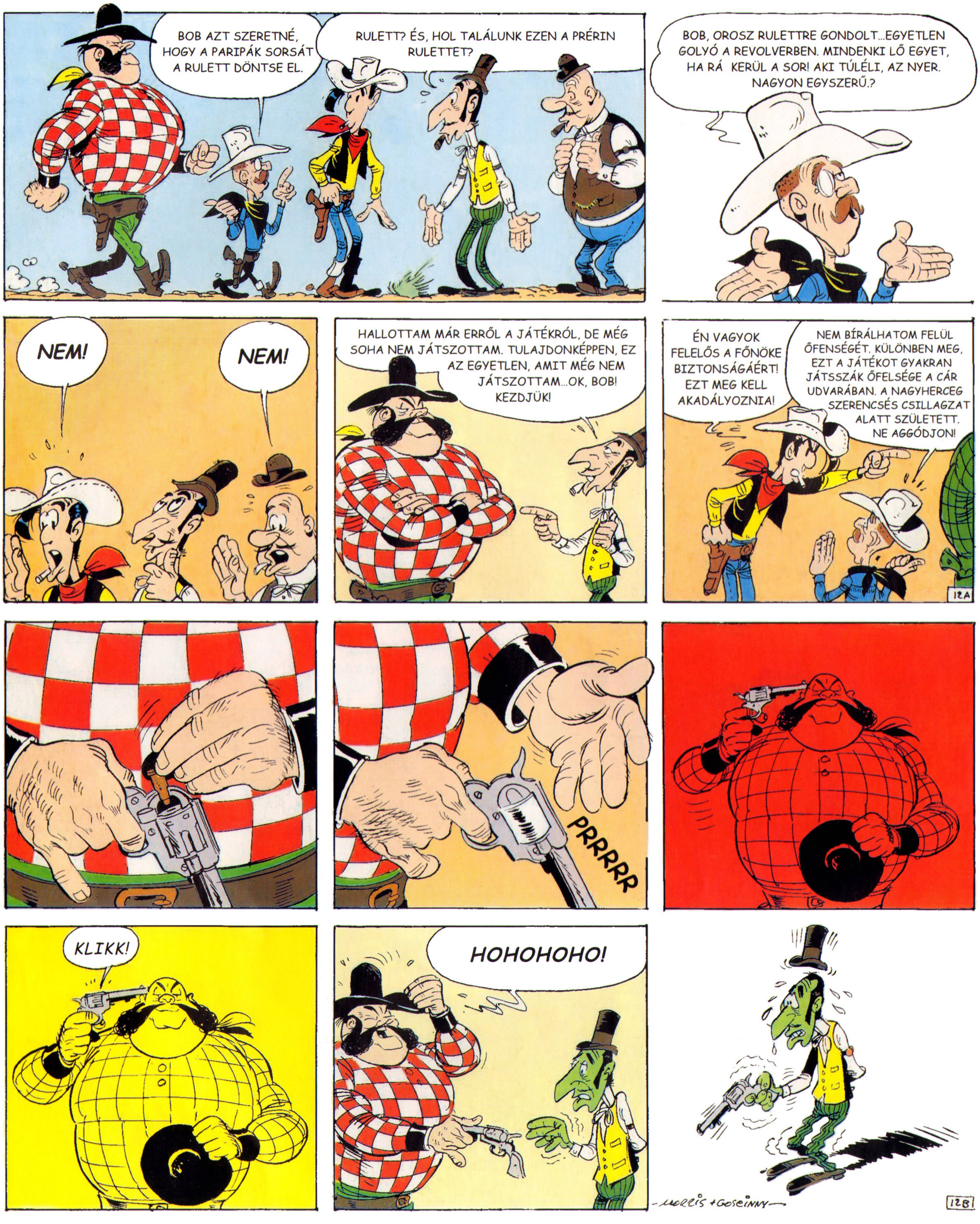
FEGYA! VODKA!
INDIÁN TÁMADÁS?
INKÁBB A MOZDONY ROBBANT FEL!
GYORSAN! HÚZZUK MEG A VÉSZFÉKET!
NYUGALOM, NYUGALOM! A BARÁTOM ROSSZAT ÁLMODOTT, EZ MINDEN.
JOBB LENNE, HA ÉSZREVÉTLENEK MARADNÁNK, ÉS ÁTLAGOS COWBOYNAK LÁTSZANÁNK... ŐNT, EZREDES, HÍVJUK FREDNEK! A NAGYHERCEG BOB LESZ..
DA! DA! BOB! DA! BOBCOWBOY! DA!
EZ AZ. MOST PEDIG ALUDJUNK. HOSSZÚ MÉG AZ ÚT.!
AZ ÓRÁK LASSAN, EGYHANGÚAN MÚLNAK.
ZZZZ...
ZZZZ...
FREGYA! WHISKY!

CHARLESTONE, LOUISVILLE, ST.LOUIS, ÉS KANSAS CITY UTÁN...
BIG BRIDGE, EGY ÓRÁT ÁLLUNK.
BIG BRIDGE
MIÉRT ÁLLUNK?
VIZZEL ÉS FÁVAL TÖLTJÜK FEL A MOZDONYT.
A SZAMOVÁR IS EZZEL MŰKÖDIK.
HÖHÖHÖ
TIKTAK... TIKTAK... TIKTAK...
FREGYA!
NEM, A VONAT MINDJÁRT INDUL. NINCS MÁR IDŐ A TEÁRA, ÉS MOND MEG BOBNAK, HOGY A SZAMOVÁR NEM TARTOZIK EGY ÁTLAGOS COWBOY FELSZERELÉSÉHEZ.
MONDOM NEKED, HOGY EZ KÁRÓ ÁSZ VOLT.
BIZONYÍTSD BE!

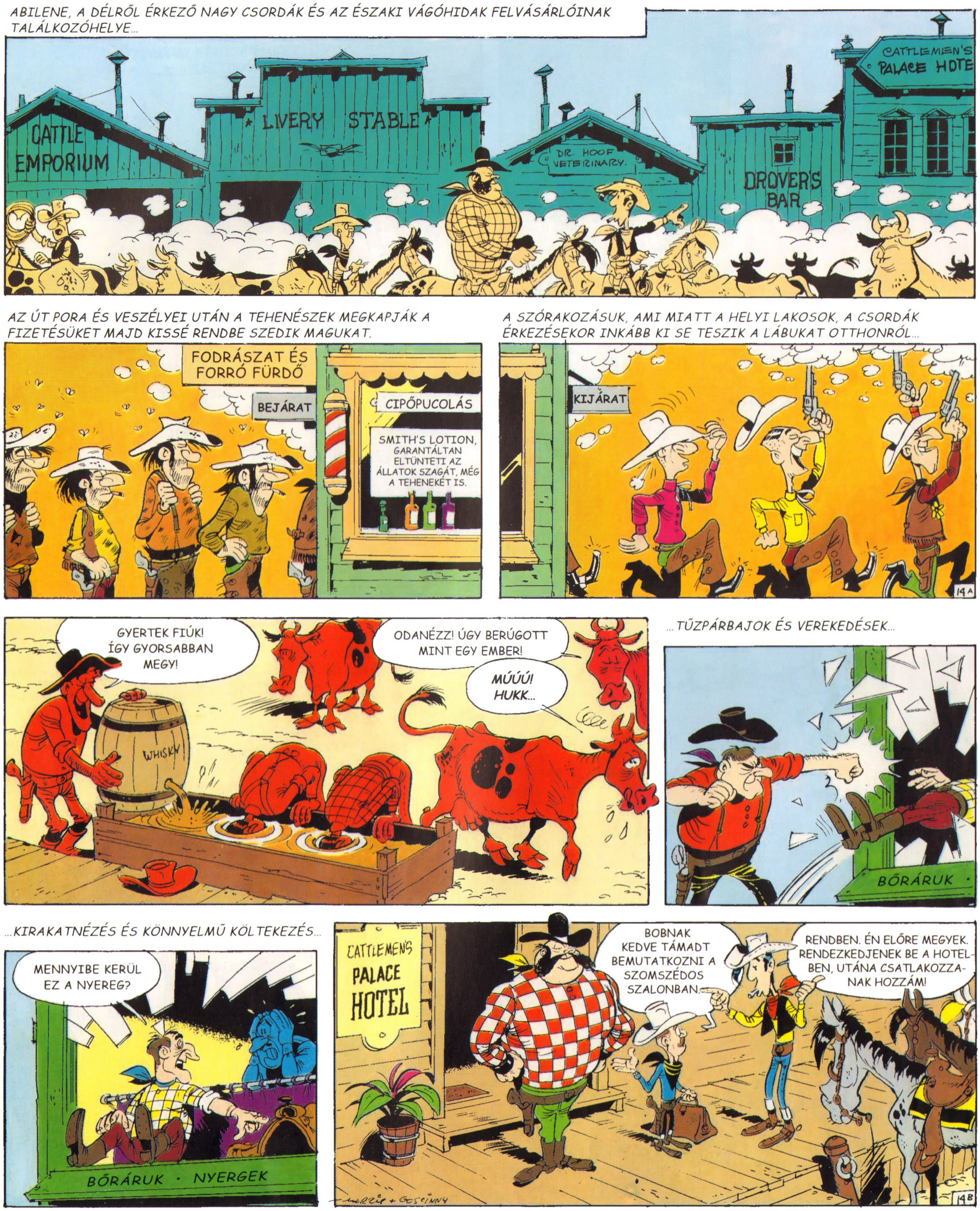
NÉHÁNY PERCCEL KÉSŐBB...
FÉKEZZ, WILLY! FÉKEZZ MÁR!
MÁR RÉG LÁTTAM ILYET.
MIÉRT ÁLLT MEG A MENET?
FRED, MARADJON BOB MELLETT! MEGYEK ÉS MEGNÉZEM...
OK, JIM! MENJ ÉS FOGLALKOZZ AZ UTASOKKAL!
DURR!
!
OTT MARADSZ AHOL VAGY, JIM!
AKKOR MOST MIT CSINÁLJAK?
!
AKI LEGKÖZELEBB MEGSZÓLAL, AZ EGY GOLYÓT KAP A KÉT SZEME KÖZÉ. EZEN A VONATON UTASOK VANNAK, AKIK ALUDNI SZERETNÉNEK, ÉS NEM SZERETNÉM, HA VALAKI FELÉB-RESZTENÉ ŐKET! MOST PEDIG TŰNÉS!
ELNÉZÉST, BESZÉLHETEK?
HÁT PERSZE.
SZÜKSÉG LENNE NÉHÁNY UTASRA, AKIK SEGÍTENEK FÉLRETOLNI A FATÖRZSEKET.
MEGYEK, HOZOK NÉHÁNY ÖNKÉNTEST.

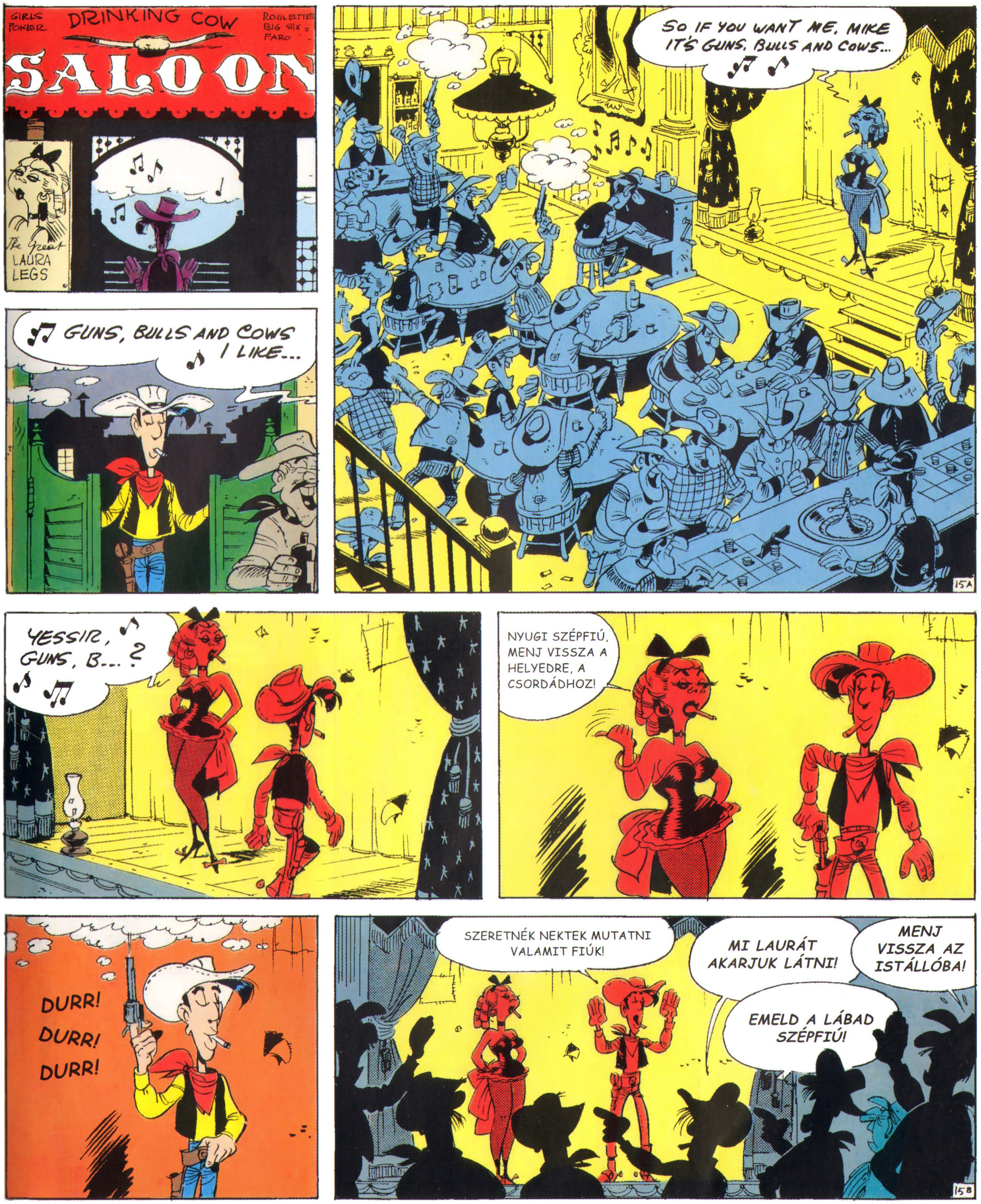
* NEM SIKERÜLT

ÉS MOST MI LESZ A FATÖRZSEKKEL?
VISSZA KELL TENNI ŐKET. ERRE TÖBB HETÜNK LESZ...
JÓL VAN! KEZDJÜK! MINÉL ELŐBB, ANNÁL JOBB.
MI TÖRTÉNT ITT?
FELROBBANTOTTÁK A HIDAT. MÁS MÓDON KELL TOVÁBB MENNÜNK. JÖJJENEK A HERCEGGEL A TEHERVAGONHOZ!
AZ UTÁNPÓTLÁSHOZ?
PONTOSAN.
Á! JOMPA JOMPA!
Á! GYAGYÁS GYAGYÁS!
11A
KIÉ EZ A KÉT LÓ?
A MIÉNK.
MEGVESZEM ŐKET.
SZÓ SEM LEHET RÓLA, IDEGEN. EGY NAGYON FONTOS PÓKER PARTIRA VÁRNAK MINKET ABILENE-BE. SAJNÁLOM.
ELNYEREM MAGÁTÓL PÓKEREN.
EZEKKEL A KÁRTYÁKKAL?
NYET PÓKER!
MORRIS + GOSCINNY
11B


BOB AZT SZERETNÉ, HOGY A PARIPÁK SORSÁT A RULETT DÖNTSE EL.
RULETT? ÉS, HOL TALÁLUNK EZEN A PRÉRIN RULETTET?
BOB, OROSZ RULETTRE GONDOLT...EGYETLEN GOLYÓ A REVOLVERBEN. MINDENKI LŐ EGYET, HA RÁ KERÜL A SOR! AKI TÚLÉLI, AZ NYER. NAGYON EGYSZERŰ.?
NEM!
NEM!
HALLOTTAM MÁR ERRŐL A JÁTÉKRÓL, DE MÉG SOHA NEM JÁTSZOTTAM. TULAJDONKÉPPEN, EZ AZ EGYETLEN, AMIT MÉG NEM JÁTSZOTTAM...OK, BOB! KEZDJÜK!
ÉN VAGYOK FELELŐS A FŐNÖKE BIZTONSÁGÁÉRT! EZT MEG KELL AKADÁLYOZNIA!
NEM BÍRÁLHATOM FELÜL ŐFENSÉGÉT. KÜLÖNBEN MEG, EZT A JÁTÉKOT GYAKRAN JÁTSSZÁK ŐFELSÉGE A CÁR UDVARÁBAN. A NAGYHERCEG SZERENCSÉS CSILLAGZAT ALATT SZÜLETETT. NE AGGÓDJON!
12A
PRRRRR
KLIKK!
HOHOHOHO!
MORRIS + GOSCINNY
12B

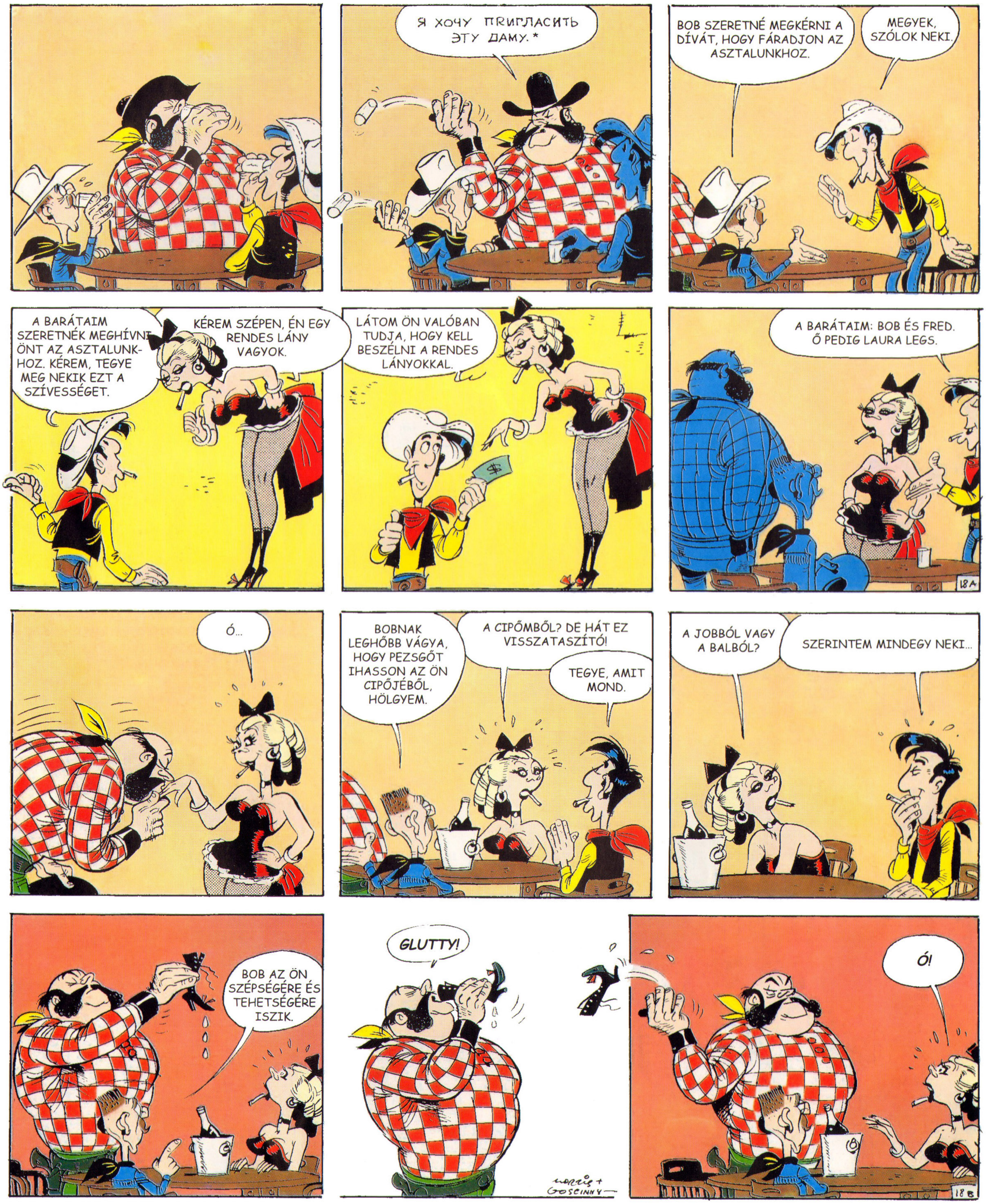
RENDBEN. VIGYE A LOVAKAT! ÖN NYERT...
BOB, CSAK KÍVÁNCSISÁGBÓL, SZERETNÉM TUDNI...LŐNE EGYET PRÓBAKÉPP EZZEL A SZERENCSÉTLEN HATLÖVETŰVEL...
?
BUMMM!
AH, BUMM!
13A
ПАН!
MENJÜNK, CLAUDE, SZEDD ÖSSZE MAGAD! MÁR VÉGE. ÉS TÖBBET NE JÁTSSZ OLYAN JÁTÉKOT, AHOL NEM LEHET SVINDLIZNI.
JUHÉÉ!
ABILENE
A MARHÁKNAK EGY ÁLLOMÁS, A SAKÁLOKNAK VÉGÁLLOMÁS
MORRIS + GOSCINNY
13B


ABILENE, A DÉLRŐL ÉRKEZŐ NAGY CSORDÁK ÉS AZ ÉSZAKI VÁGÓHIDAK FELVÁSÁRLÓINAK TALÁLKOZÓHELYE...
CATTLE EMPORIUM
LIVERY STABLE
DR. HOOF VETERINARY.
DROVER'S BAR
CATTLEMEN'S PALACE HOTE
AZ ÚT PORA ÉS VESZÉLYEI UTÁN A TEHENÉSZEK MEGKAPJÁK A FIZETÉSÜKET MAJD KISSÉ RENDBE SZEDIK MAGUKAT.
FODRÁSZAT ÉS FORRÓ FÜRDŐ
BEJÁRAT
CIPŐPUCOLÁS
SMITH'S LOTION, GARANTÁLTAN ELTÜNTETI AZ ÁLLATOK SZAGÁT, MÉG A TEHENEKÉT IS.
A SZÓRAKOZÁSUK, AMI MIATT A HELYI LAKOSOK, A CSORDÁK ÉRKEZÉSEKOR INKÁBB KI SE TESZIK A LÁBUKAT OTTHONRÓL...
KIJÁRAT
14A
GYERTEK FIÚK! ÍGY GYORSABBAN MEGY!
WHISKY
ODANÉZZ! ÚGY BERÚGOTT MINT EGY EMBER!
MÚÚÚ! HUKK...
...TŰZPÁRBAJOK ÉS VEREKEDÉSEK...
BŐRÁRUK
...KIRAKATNÉZÉS ÉS KÖNNYELMŰ KÖLTEKEZÉS...
MENNYIBE KERÜL EZ A NYEREG?
BŐRÁRUK · NYERGEK
CATTLEMEN'S PALACE HOTEL
BOBNAK KEDVE TÁMADT BEMUTATKOZNI A SZOMSZÉDOS SZALONBAN.
RENDBEN. ÉN ELŐRE MEGYEK. RENDEZKEDJENEK BE A HOTELBEN, UTÁNA CSATLAKOZZANAK HOZZÁM!
14B

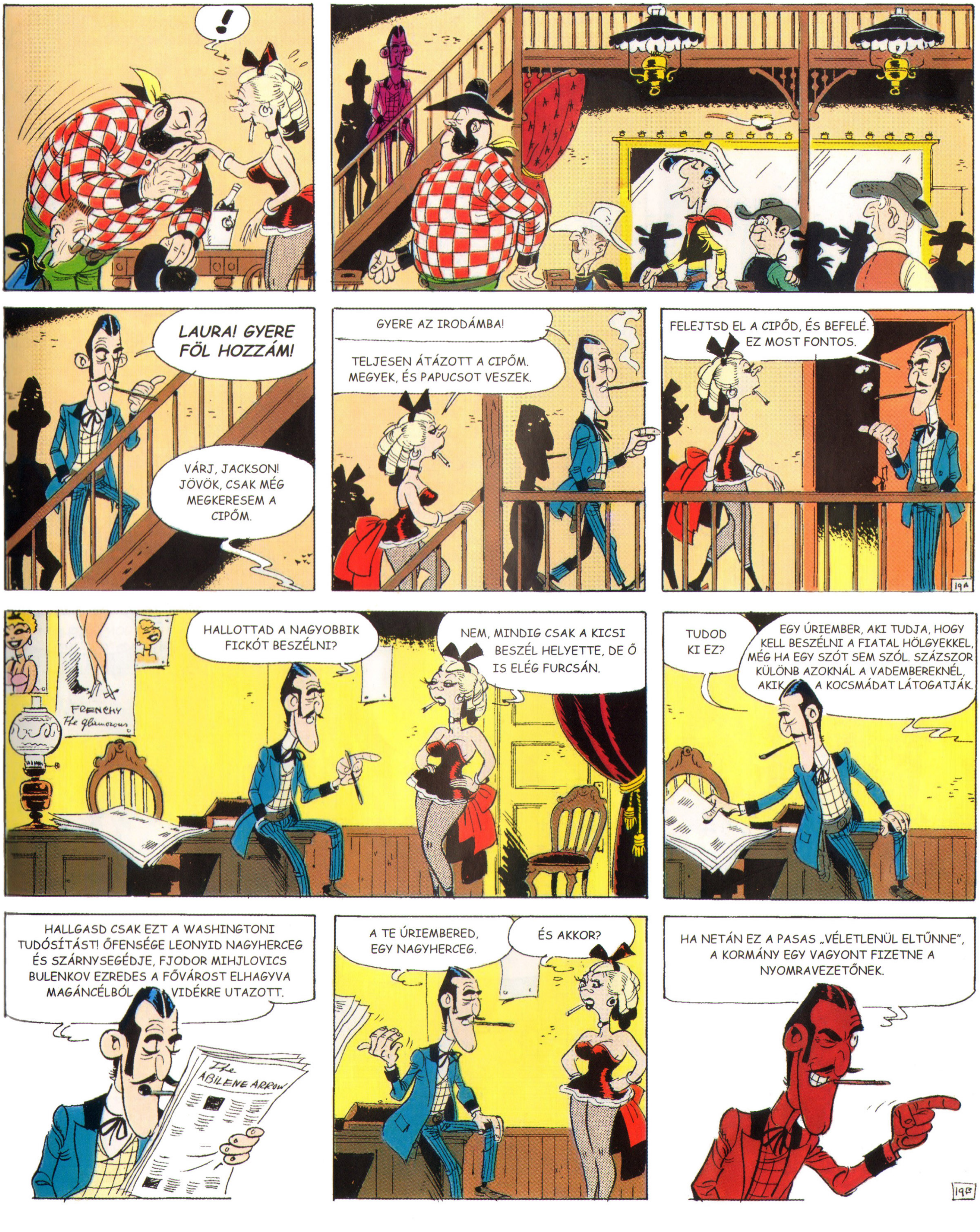

GIRLS POKER
DRINKING COW
ROULETTE BIG SIX FARO
SALOON
The Great LAURA LEGS
So if you want me, Mike it's guns, bulls and cows...
GUNS, BULLS AND COWS I LIKE...
YESSIR, GUNS, B...?
NYUGI SZÉPFIÚ, MENJ VISSZA A HELYEDRE, A CSORDÁDHOZ!
DURR! DURR! DURR!
SZERETNÉK NEKTEK MUTATNI VALAMIT FIÚK!
MI LAURÁT AKARJUK LÁTNI!
MENJ VISSZA AZ ISTÁLLÓBA!
EMELD A LÁBAD SZÉPFIÚ!

HÉ, TE OTT! PÖRGESD MEG A RULETTET!
The sky is the limit
MONDJ EGY SZÁMOT, EGY ÉS 36 KÖZÖTT LAURA!
19! ENNYI ÉVES VAGYOK.
DURR!
MOST ÁLLÍTSD MEG, KRUPIÉ!
?
19, FEKETE, PÁRATLAN, NAGY SZÁM!!
GYORSAN RÁNTASZ FEGYVERT, PONTOSAN LŐSZ ÉS KEZDESZ FELBOSSZANTANI MINKET.
KIHEZ VAN SZERENCSÉM?
AHHOZ AZ EMBERHEZ, AKI A LEGNAGYOBB CSORDÁT HOZTA ABILENE-BE. A FIÚK TÖBBSÉGE AZ ÉN CSAPATOMHOZ TARTOZIK, ÉS MOST MEGZAVARTAD ŐKET.
MUTASD MEG NEKI, WALLY!
PIFF!
PUFF!
KELJ FEL, WALLY!!
INTÉZD EL, WALLY!!!
Ó, A CHICAGOI KALAPOM.
EZ AZ, WALLY, ADJ NEKI!

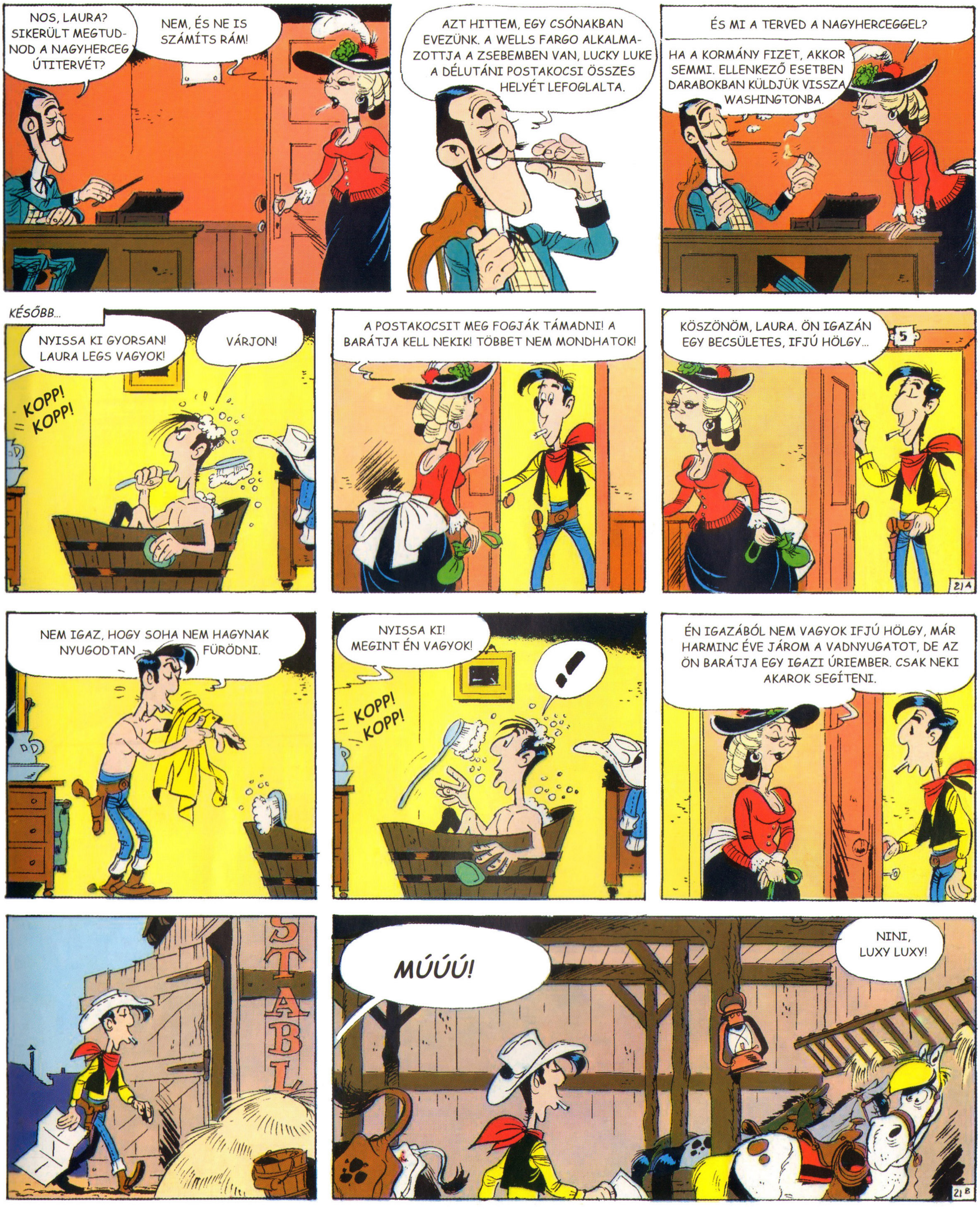
PUFF!
EZ NEM AZ AZ IDŐPONT, AMIKOR EGY POHÁRKA SEGÍT, WALLY!
RECCS...
PÖ!
RENDBEN, COW-BOY. GYORSAN LŐSZ, KEMÉNY AZ ÖKLÖD, DE KÜLÖNBEN MIT AKARSZ ITT?
KÉT BARÁTOM JÖN IDE NEMSOKÁRA. KÉNYES ÉS ÉRZÉKENY EMBEREK. MONDD MEG AZ EMBEREIDNEK, HOGY AMIKOR ITT LESZNEK, AKKOR VISELKEDJENEK RENDESEN, EZ MINDEN.
MI A VÉLEMÉNYED, WALLY?
AZT TESSZÜK, AMIT MOND. AZ EMBER NEM VITATKOZIK EGY ILYEN FÉRFIVAL.
LAURA! ÉNEKELJ NEKÜNK VALAMIT! VALAMI KÜLÖNLEGESET ÉS ÉRZELMESET A FICKÓ BARÁTAINAK!
O MY BELOVED, YOU ARE THE BEAUTIFUL LIGHT THAT MAKES MY NIGHTS SHINE SO BRIGHT...
PAY AS YOU GO



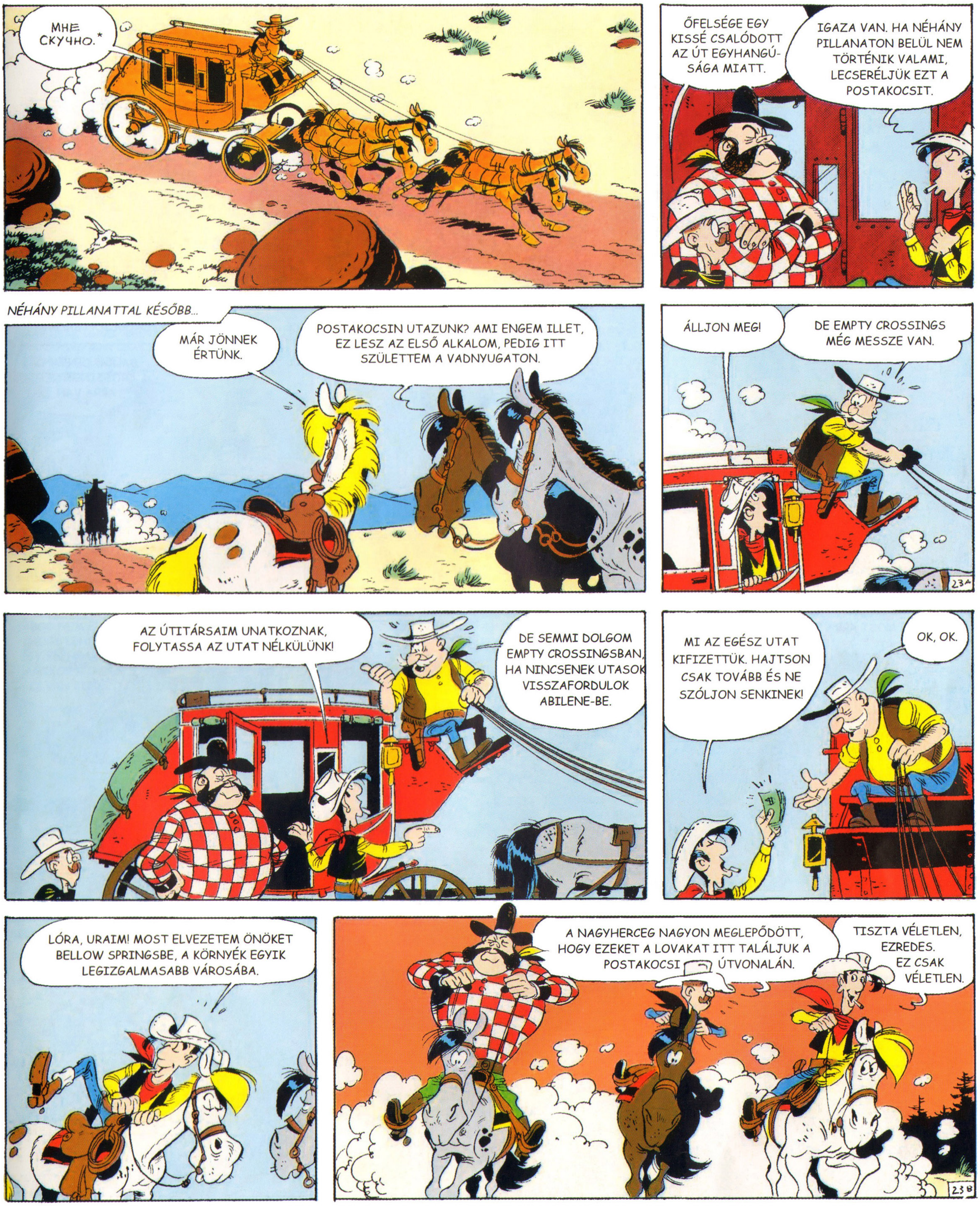
* SZERETNÉM A HÖLGYET MEGHÍVNI


!
LAURA! GYERE FÖL HOZZÁM!
VÁRJ, JACKSON! JÖVÖK, CSAK MÉG MEGKERESEM A CIPŐM.
GYERE AZ IRODÁMBA!
TELJESEN ÁTÁZOTT A CIPŐM. MEGYEK, ÉS PAPUCSOT VESZEK.
FELEJTSD EL A CIPŐD, ÉS BEFELÉ. EZ MOST FONTOS.
FRENCHY The glamorous
HALLOTTAD A NAGYOBBIK FICKÓT BESZÉLNI?
NEM, MINDIG CSAK A KICSI BESZÉL HELYETTE, DE Ő IS ELÉG FURCSÁN.
TUDOD KI EZ?
EGY ÚRIEMBER, AKI TUDJA, HOGY KELL BESZÉLNI A FIATAL HÖLGYEKKEL, MÉG HA EGY SZÓT SEM SZÓL. SZÁZSZOR KÜLÖNB AZOKNÁL A VADEMBEREKNÉL, AKIK A KOCSMÁDAT LÁTOGATJÁK.
HALLGASD CSAK EZT A WASHINGTONI TUDÓSÍTÁST! ŐFENSÉGE LEONYID NAGYHERCEG ÉS SZÁRNYSEGÉDJE, FJODOR MIHJLOVICS BULENKOV EZREDES A FŐVÁROST ELHAGYVA MAGÁNCÉLBÓL VIDÉKRE UTAZOTT.
The ABILENE ARROW
A TE ÚRIEMBERED, EGY NAGYHERCEG.
ÉS AKKOR?
HA NETÁN EZ A PASAS „VÉLETLENÜL ELTŰNNE", A KORMÁNY EGY VAGYONT FIZETNE A NYOMRAVEZETŐNEK.

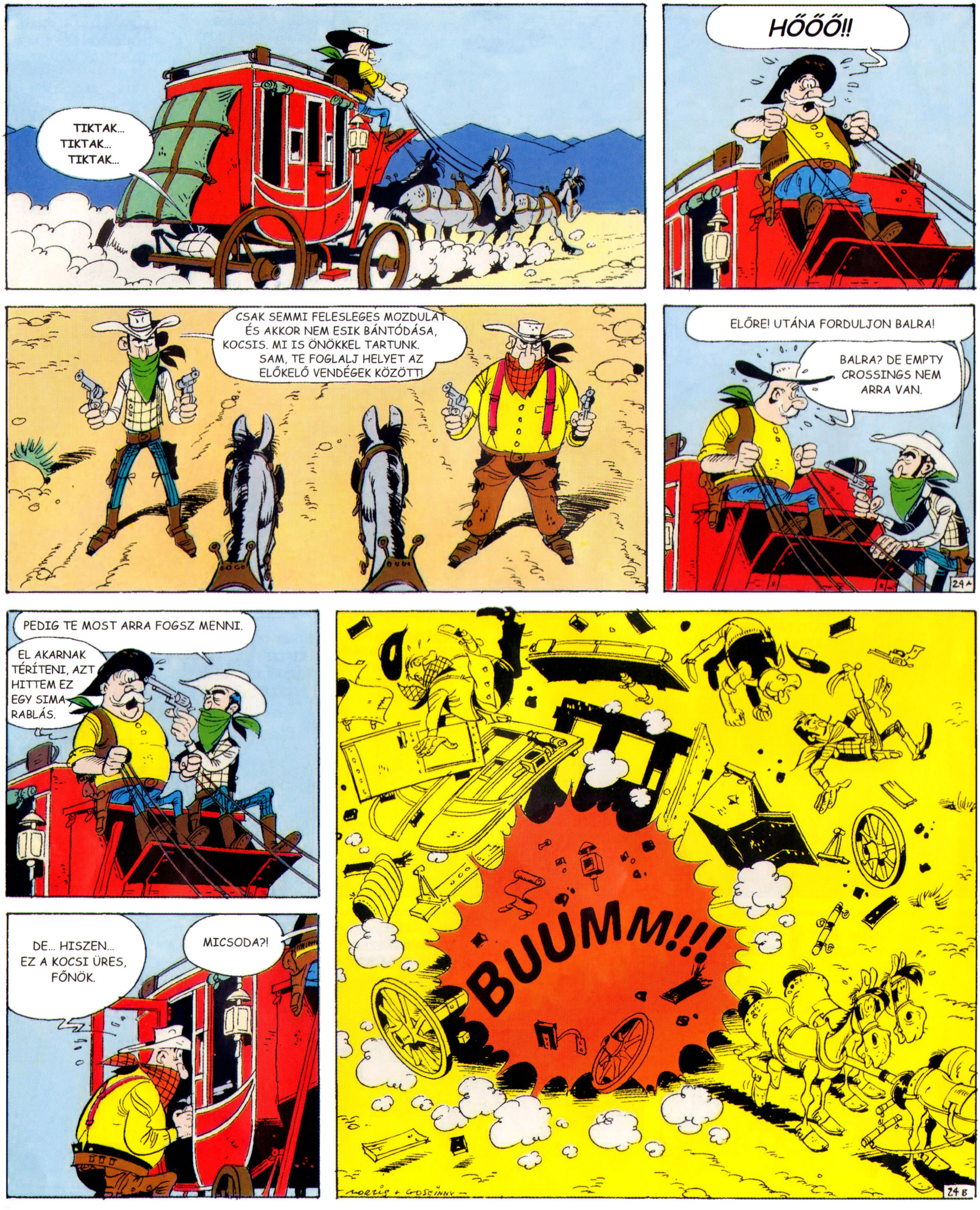
KOPP! KOPP!
HA FÉRFI, AKKOR BEJÖHET!
A NAGYHERCEG TÚL NYUGODTNAK TALÁLJA ABILENE-T. AZ A KÍVÁNSÁGA, HOGY POSTAKOCSIN CIRKÁLJUNK A KÖRNYÉKEN.
POSTAKOCSIN? DE AZ VESZÉLYES LEHET! POSTAKOCSIN MINDENFÉLE EMBER UTAZIK!
PONTOSAN. A NAGYHERCEG SZENVEDÉLYESEN VÁGYIK RÁ, HOGY A POSTAKOCSINKAT RABLÓTÁMADÁS ÉRJE, ÉS MEGTAPASZTALJA AZT AMI EZZEL JÁR. LENNE OLYAN KEDVES, EZT LÓHALÁLÁBAN MEGSZERVEZNI NEKÜNK?
„LÓHALÁLÁBAN" EZUTÁN
Wells Fargo
A KÖVETKEZŐ POSTAKOCSI? MA DÉLUTÁN, EMPTY CROSSINGS IRÁNYÁBA. DE NEM TUDOM VAN-E MÉG SZABAD HELY RAJTA?
AZ ÖSSZES HELYET KÉREM!
AZ KIZÁRT. EGY TÁRSASÁG AZ EGÉSZ KOCSIT LEFOGLALTA!
NÉZZE! EZ ITT A MINISZTER ÚR LEVELE. EZ ELSŐBBSÉGET BIZTOSÍT.
OLVASSA EL AZ UTÓIRATOT!
HÁT, EBBEN AZ ESETBEN...
Wells Fargo
TIME TABLE
HEHEHE
HOTEL
Ó, MICSODA MEGLEPETÉS! LÁTJUK MÉG ÖNÖKET A SZALONBAN?
SAJNOS EZZEL A POSTAKOCSIVAL FOGUNK ELHAJÓZNI.
MORRIS GOSCINNY


NOS, LAURA? SIKERÜLT MEGTUDNOD A NAGYHERCEG ÚTITERVÉT?
NEM, ÉS NE IS SZÁMÍTS RÁM!
AZT HITTEM, EGY CSÓNAKBAN EVEZÜNK. A WELLS FARGO ALKALMAZOTTJA A ZSEBEMBEN VAN, LUCKY LUKE A DÉLUTÁNI POSTAKOCSI ÖSSZES HELYÉT LEFOGLALTA.
ÉS MI A TERVED A NAGYHERCEGGEL?
HA A KORMÁNY FIZET, AKKOR SEMMI. ELLENKEZŐ ESETBEN DARABOKBAN KÜLDJÜK VISSZA WASHINGTONBA.
KÉSŐBB...
NYISSA KI GYORSAN! LAURA LEGS VAGYOK!
KOPP! KOPP!
VÁRJON!
A POSTAKOCSIT MEG FOGJÁK TÁMADNI! A BARÁTJA KELL NEKIK! TÖBBET NEM MONDHATOK!
KÖSZÖNÖM, LAURA. ÖN IGAZÁN EGY BECSÜLETES, IFJÚ HÖLGY...
5
NEM IGAZ, HOGY SOHA NEM HAGYNAK NYUGODTAN FÜRÖDNI.
NYISSA KI! MEGINT ÉN VAGYOK!
KOPP! KOPP!
!
ÉN IGAZÁBÓL NEM VAGYOK IFJÚ HÖLGY, MÁR HARMINC ÉVE JÁROM A VADNYUGATOT, DE AZ ÖN BARÁTJA EGY IGAZI ÚRIEMBER. CSAK NEKI AKAROK SEGÍTENI.
STABL
MÚÚÚ!
NINI, LUXY LUXY!

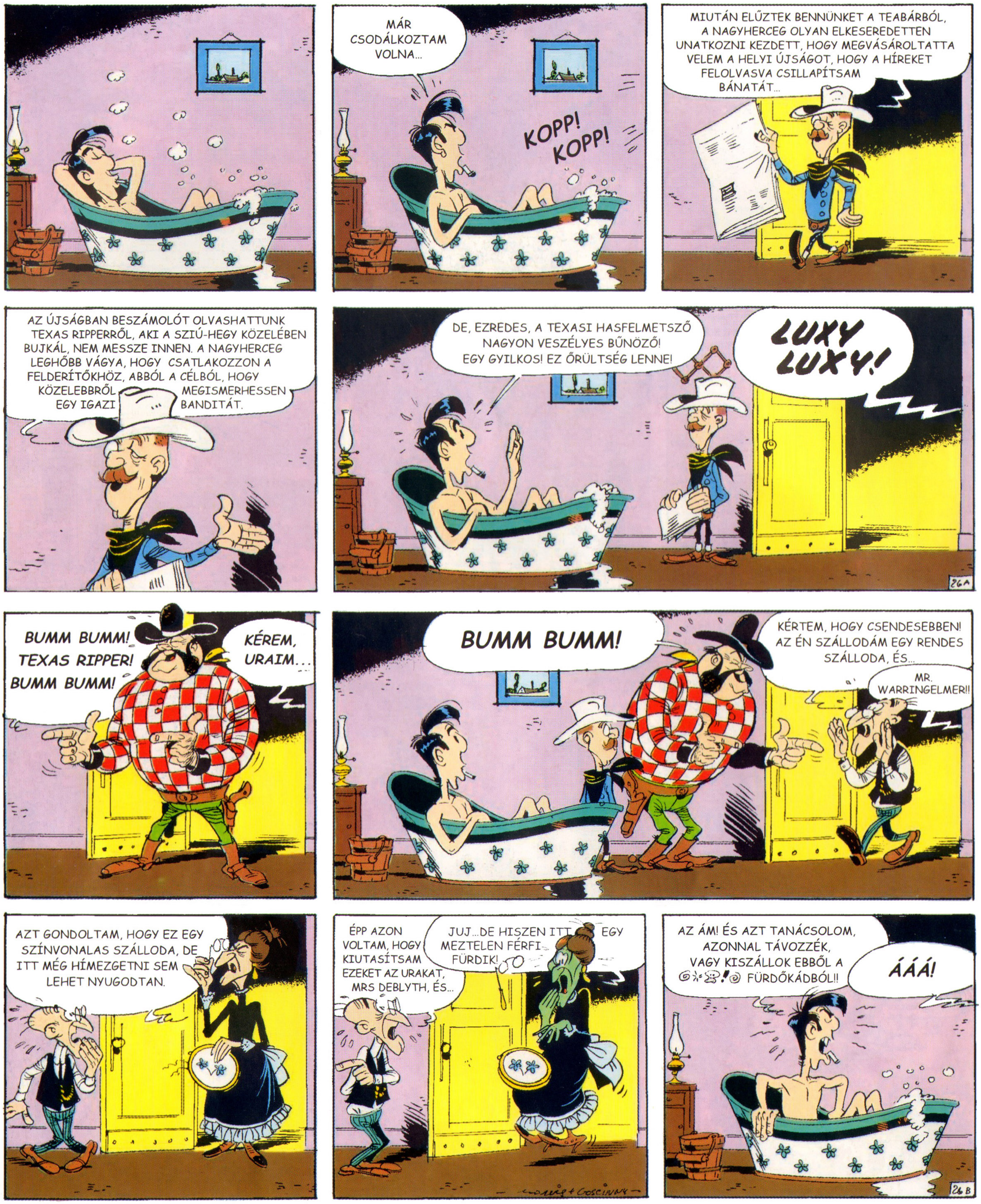
* SENKI SINCS ITT!



* EZ OLYAN UNALMAS


TIKTAK... TIKTAK... TIKTAK...
HŐŐŐ!!
CSAK SEMMI FELESLEGES MOZDULAT ÉS AKKOR NEM ESIK BÁNTÓDÁSA, KOCSIS. MI IS ÖNÖKKEL TARTUNK. SAM, TE FOGLALJ HELYET AZ ELŐKELŐ VENDÉGEK KÖZÖTT!
ELŐRE! UTÁNA FORDULJON BALRA!
BALRA? DE EMPTY CROSSINGS NEM ARRA VAN.
PEDIG TE MOST ARRA FOGSZ MENNI.
EL AKARNAK TÉRÍTENI, AZT HITTEM EZ EGY SIMA RABLÁS.
DE... HISZEN... EZ A KOCSI ÜRES, FŐNÖK.
MICSODA?!
BUUMM!!!

* NEM SIKERÜLT

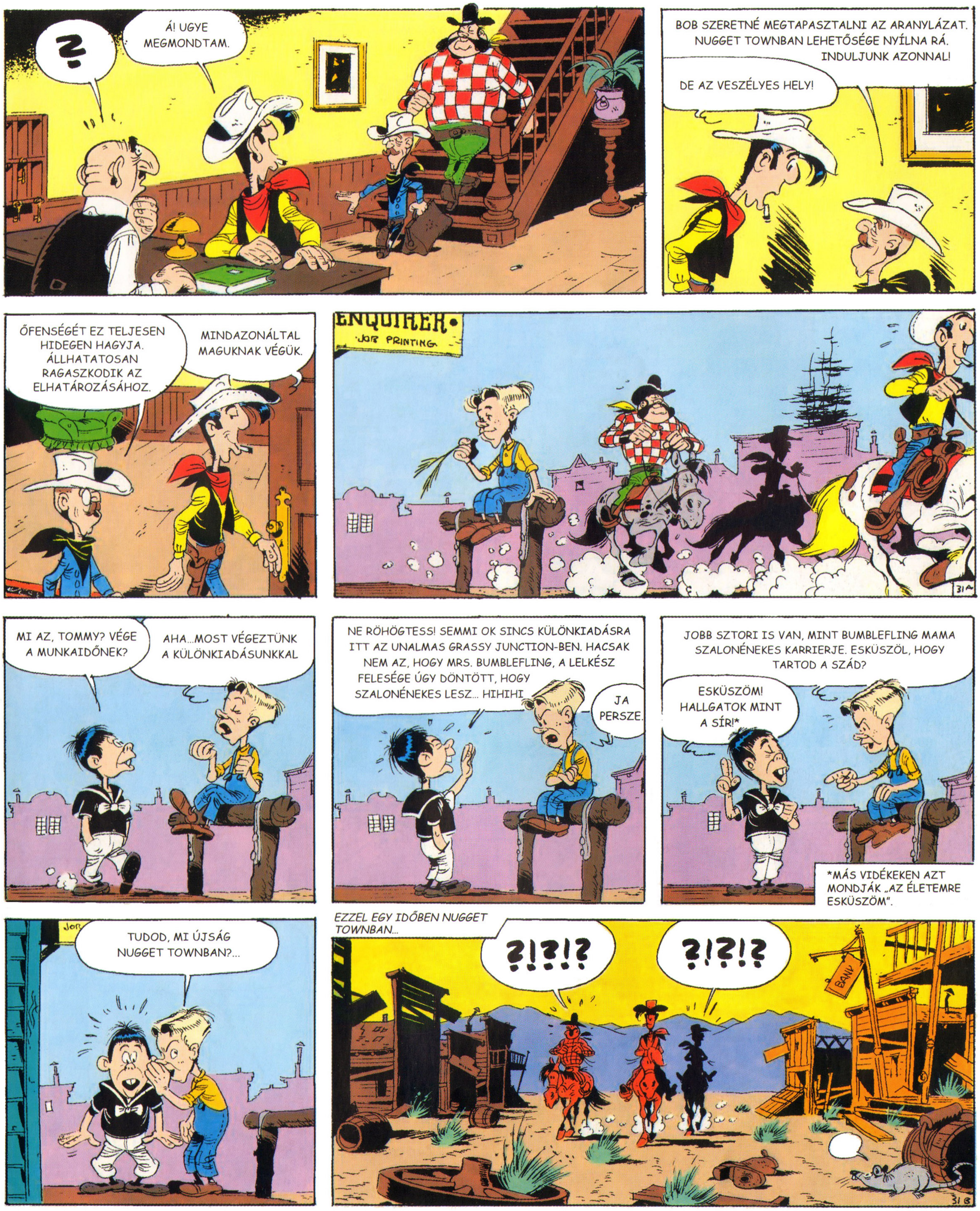

MÁR CSODÁLKOZTAM VOLNA...
KOPP! KOPP!
MIUTÁN ELŰZTEK BENNÜNKET A TEABÁRBÓL, A NAGYHERCEG OLYAN ELKESEREDETTEN UNATKOZNI KEZDETT, HOGY MEGVÁSÁROLTATTA VELEM A HELYI ÚJSÁGOT, HOGY A HÍREKET FELOLVASVA CSILLAPÍTSAM BÁNATÁT...
AZ ÚJSÁGBAN BESZÁMOLÓT OLVASHATTUNK TEXAS RIPPERRŐL, AKI A SZIÚ-HEGY KÖZELÉBEN BUJKÁL, NEM MESSZE INNEN. A NAGYHERCEG LEGHŐBB VÁGYA, HOGY CSATLAKOZZON A FELDERÍTŐKHÖZ, ABBÓL A CÉLBÓL, HOGY KÖZELEBBRŐL MEGISMERHESSEN EGY IGAZI BANDITÁT.
DE, EZREDES, A TEXASI HASFELMETSZŐ NAGYON VESZÉLYES BŰNÖZŐ! EGY GYILKOS! EZ ŐRÜLTSÉG LENNE!
LUXY LUXY!
BUMM BUMM! TEXAS RIPPER! BUMM BUMM!
KÉREM, URAIM...
BUMM BUMM!
KÉRTEM, HOGY CSENDESEBBEN! AZ ÉN SZÁLLODÁM EGY RENDES SZÁLLODA, ÉS...
MR. WARRINGELMER!!
AZT GONDOLTAM, HOGY EZ EGY SZÍNVONALAS SZÁLLODA, DE ITT MÉG HÍMEZGETNI SEM LEHET NYUGODTAN.
ÉPP AZON VOLTAM, HOGY KIUTASÍTSAM EZEKET AZ URAKAT, MRS DEBLYTH, ÉS...
JUJ... DE HISZEN ITT EGY MEZTELEN FÉRFI FÜRDIK!
AZ ÁM! ÉS AZT TANÁCSOLOM, AZONNAL TÁVOZZÉK, VAGY KISZÁLLOK EBBŐL A FÜRDŐKÁDBÓL!!
ÁÁÁ!

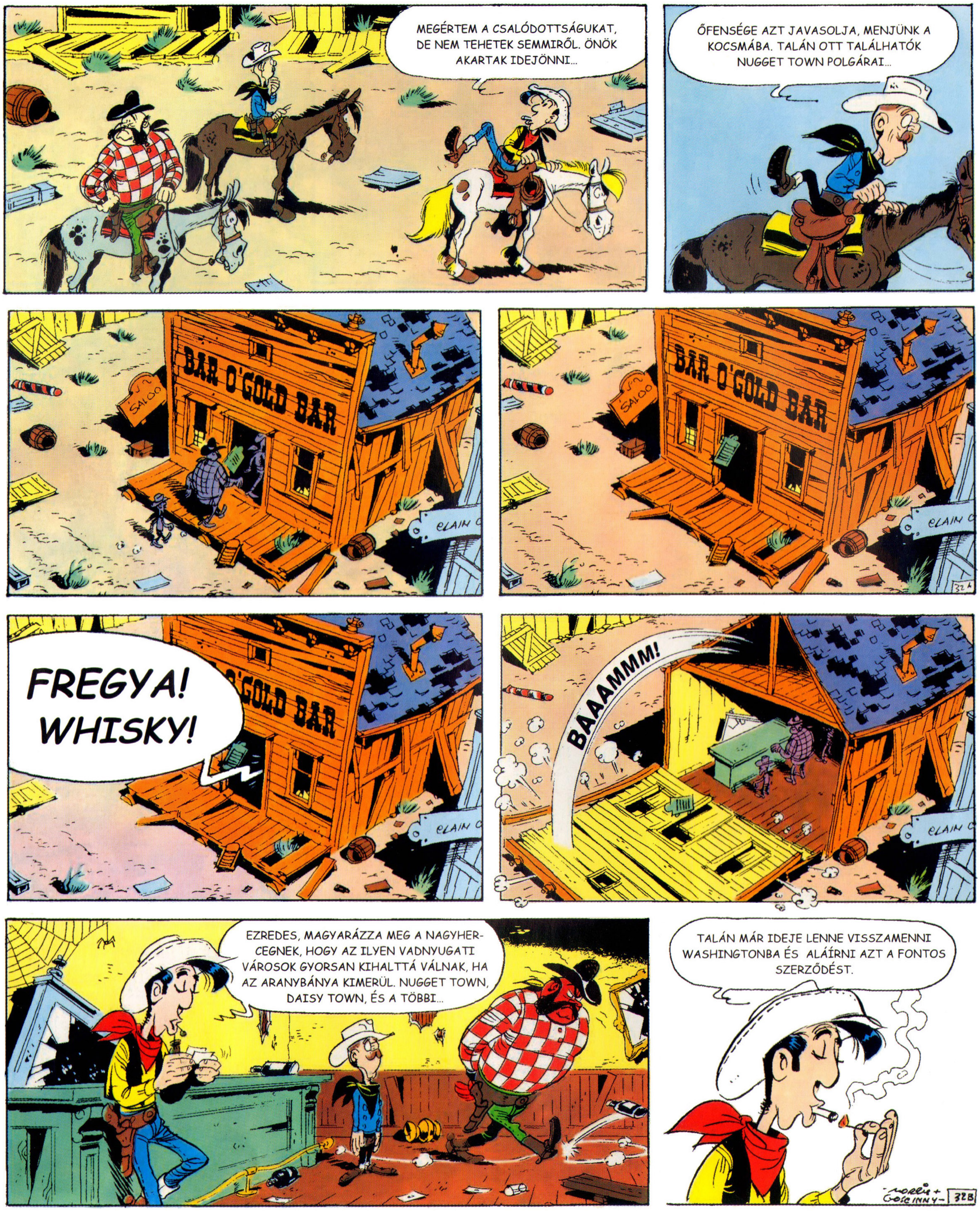
ISTEN VELED, KANCA, CSIKÓ, ISTÁLLÓ, ZAB ÉS EGYÉB TAKARMÁNYOK!
MEGÁLLNI! HOVÁ MENNEK?
A SZIÚ-HEGYRE, SERIFF. ELKAPTÁK MÁR TEXAS RIPPERT?
MÉG NEM. A KERESÉST HOLNAP FOLYTATJUK. ÉJSZAKA TÚL VESZÉLYES.
HALLHATTÁK! OKTALANSÁG VOLNA MA ÉJSZAKA A HEGYEK KÖZÉ MENNI!
EZ ESETBEN BOB ÚGY DÖNTÖTT, HOGY MÁR WASHINGTONBA SE MEGY. INKÁBB EGYBŐL MOSZKVA FELÉ VESZI AZ IRÁNYT.
27A
JÓL VAN, JÓL VAN!
HA MÁR MINDEN ÁRON FŰBE AKARNAK HARAPNI ÉN NEM ÁLLOK AZ ÚTJUKBA. DE FIGYELMEZTETEM MAGUKAT, HOGY TEXAS RIPPER VESZEDELMES BANDITA. OLYAN MINT EGY FELDÜHÍTETT CSÖRGŐKÍGYÓ.
ITT FOGUNK LETÁBOROZNI. RAKJANAK TÜZET! ÉN A KÖRNYÉKEN FOGOK JÁRŐRÖZNI, ÉS FIGYELEM, HOGY MINDEN RENDBEN VAN-E...
...ÉS LEGYENEK RÉSEN!
27B

O. K., HIÉNÁK! MONDJÁTOK EL GYORSAN AZ UTOLSÓ IMÁTOKAT, AZTÁN LELŐLEK TITEKET!
EGY KIS SZÜNETET KÉRNÉK. SZERETNÉM KÖZVETÍTENI AZ ESEMÉNYEK FEJLŐDÉSÉT A PARTNEREM FELÉ.
?
ЭТО РАЗБОЙНИК*
НЕУЖЕЛИ ЭТО ОН? **
ВЫ РУССКИЕ?*
28A
* EZ A RABLÓ! ** TÉNYLEG Ő AZ?
* MAGUK OROSZOK?
...НЕ ВСТРЕЧАЛ БЫ ВАС НЕ СТРАДАЛ БЫЯ !!...
!!!
TEXAS RIPPER PAPÁJA ... HUKK! ... A SZENT OROSZORSZÁGBÓL JÖTT. TEXAS RIPPER NAGYON MEGHATÓDOTT... HUKK! ...HOGY MEGISMERHETI LEONYID NAGYHERCEGET...
LUXY LUXY ... VASZILIJ VISSZARIONOVICS RIPPER.
ОЧЕНЬ ПРИЯТНО.*
28B
* NAGYON ÖRVENDEK.

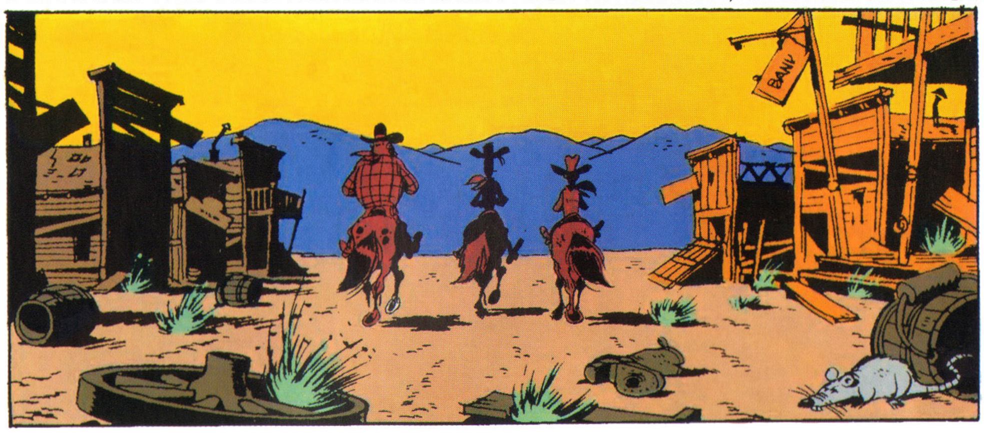
REGGEL...
TEX, TE EGY BANDITA VAGY, MOST AZONBAN A NAGYHERCEG VÉDELME ALATT ÁLLSZ. HAGYOM, HOGY ELMENJ, DE A SERIFF ÉS AZ EMBEREI MÁR VADÁSZNAK RÁD.
MIATTAM NE AGGÓDJ! BYE-BYE!
A KÖVETKEZŐ VÁROSKÁBAN MEGPIHENÜNK, AZTÁN A NAGYHERCEG ELDÖNTI MERRE SZERETNE TOVÁBBMENNI.
GRASSY JUNCTION
IDEGEN! VÁROSUNK KÉT LEGGAZDAGABB POLGÁRA A HÓHÉR ÉS A TEMETKEZÉSI VÁLLALKOZÓ.
29A
ŐFENSÉGE MEG KÍVÁNJA VÁSÁROLNI A HELYI ÚJSÁGOT, HOGY ELDÖNTSE MELY TELEPÜLÉST TÜNTESSEN KI A JELENLÉTÉVEL.
ELINTÉZEM. VÁRJANAK MEG A SZÁLLODÁBAN!
The Grassy Junction ENQUIRER JOB PRINTING
SZERETNÉK EGY ÚJSÁGOT!
KIS TÜRELMET KÉRÜNK. MÉG BE KELL FEJEZNÜNK A NYOMTATÁST.
TÖKÉLETES. UGYANIS SZERETNÉM MEGVENNI AZ ÖSSZES PÉLDÁNYT.
EBBEN AZ ESETBEN EGY KICSIT TOVÁBB FOG TARTANI. ÉPP MOST JUTOTT ESZEMBE, HOGY EMELNI KELL A PÉLDÁNYSZÁMOT.
29B

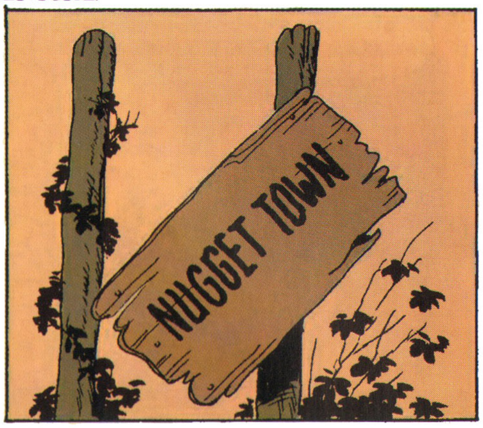
ÍME. EZ MIND AZ ÖNÉ.
NAGYON JÓ. MOST ÉGESSE EL MIND!
HALLOTTAD, TOMMY? IGYEKEZZ! HA ÚJSÁGÍRÓ SZERETNÉL LENNI, MEG KELL TANULNOD GYORSAN REAGÁLNI. ÉGESD EL MIND!
IGENIS, FŐNÖK!
NUGGET TOWN ... ISMERI?
AZ ARANYLÁZ VÁROSA, ÁM AZ ARANYBÁNYÁJA KIMERÜLT. FANTOMVÁROS LETT BELŐLE, NINCS MÁR OTT SENKI.
EZ AZ! MOST PEDIG NYOMTAT EGY KÜLÖNSZÁMOT CSAK NEKEM. TELJESEN JELENTÉKTELEN HÍREKET TESZ BELE, AZONBAN A FŐOLDALRA ÉN DIKTÁLOM A CIKKET.
„ARANY NUGGET TOWNBAN! A HÍR ŐRÜLT TÖMEGEKET ZÚDÍTOTT A VÁROSRA: KALANDOROK, BANDITÁK, A CSŐCSELÉK...”
...„CSŐCSELÉK”...
„...VAGYIS NUGGET TOWN A VADNYUGAT LEGVESZÉLYESEBB VÁROSA LETT.”
ÍGY JÓ LESZ. NYOMTASSA KI AZONNAL!
TOMMY! KÜLÖNKIADÁS! GYERE SEGÍTENI!
IGEN, FŐNÖK.
GRASSY
FAMILY
HOTEL
MÁR VÁRTAM, HOGY JÖJJÖN. BOB BOSSZANKODIK, ÉS NAGYON TÜRELMETLENÜL VÁRJA AZ ÚJSÁGOT.
TESSÉK. TELJESEN FRISS.
RECEPTION
A SZOBAKULCSA, URAM.
INKÁBB A SZÁMLÁT KÉREM. ATTÓL TARTOK, AZONNAL INDULNUNK KELL.


?
Á! UGYE MEGMONDTAM.
BOB SZERETNÉ MEGTAPASZTALNI AZ ARANYLÁZAT. NUGGET TOWNBAN LEHETŐSÉGE NYÍLNA RÁ. INDULJUNK AZONNAL!
DE AZ VESZÉLYES HELY!
ŐFENSÉGÉT EZ TELJESEN HIDEGEN HAGYJA. ÁLLHATATOSAN RAGASZKODIK AZ ELHATÁROZÁSÁHOZ.
MINDAZONÁLTAL MAGUKNAK VÉGÜK.
ENQUIRER
JOB PRINTING
MI AZ, TOMMY? VÉGE A MUNKAIDŐNEK?
AHA...MOST VÉGEZTÜNK A KÜLÖNKIADÁSUNKKAL
NE RÖHÖGTESS! SEMMI OK SINCS KÜLÖNKIADÁSRA ITT AZ UNALMAS GRASSY JUNCTION-BEN. HACSAK NEM AZ, HOGY MRS. BUMBLEFLING, A LELKÉSZ FELESÉGE ÚGY DÖNTÖTT, HOGY SZALONÉNEKES LESZ... HIHIHI
JA PERSZE.
JOBB SZTORI IS VAN, MINT BUMBLEFLING MAMA SZALONÉNEKES KARRIERJE. ESKÜSZÖL, HOGY TARTOD A SZÁD?
ESKÜSZÖM! HALLGATOK MINT A SÍR!*
*MÁS VIDÉKEKEN AZT MONDJÁK „AZ ÉLETEMRE ESKÜSZÖM".
TUDOD, MI ÚJSÁG NUGGET TOWNBAN?...
EZZEL EGY IDŐBEN NUGGET TOWNBAN...
?!?!?
?!?!?
BANK

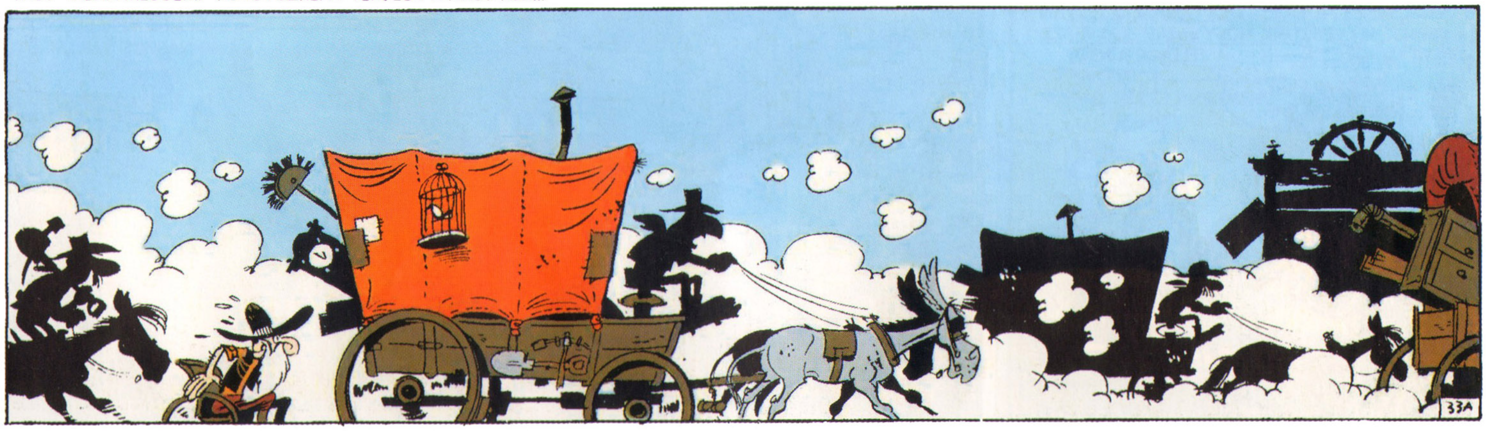

MEGÉRTEM A CSALÓDOTTSÁGUKAT, DE NEM TEHETEK SEMMIRŐL. ÖNÖK AKARTAK IDEJÖNNI...
ŐFENSÉGE AZT JAVASOLJA, MENJÜNK A KOCSMÁBA. TALÁN OTT TALÁLHATÓK NUGGET TOWN POLGÁRAI...
BAR O'GOLD BAR
SALOO
FREGYA! WHISKY!
BAAAMMM!
EZREDES, MAGYARÁZZA MEG A NAGYHERCEGNEK, HOGY AZ ILYEN VADNYUGATI VÁROSOK GYORSAN KIHALTTÁ VÁLNAK, HA AZ ARANYBÁNYA KIMERÜL. NUGGET TOWN, DAISY TOWN, ÉS A TÖBBI...
TALÁN MÁR IDEJE LENNE VISSZAMENNI WASHINGTONBA ÉS ALÁÍRNI AZT A FONTOS SZERZŐDÉST.

BARÁTAINK EGY ÚJABB VÁROST HAGYNAK A HÁTUK MÖGÖTT... EGY FANTOMVÁROST, AMI MÁR BIZTOSAN AZ ENYÉSZETÉ LESZ.



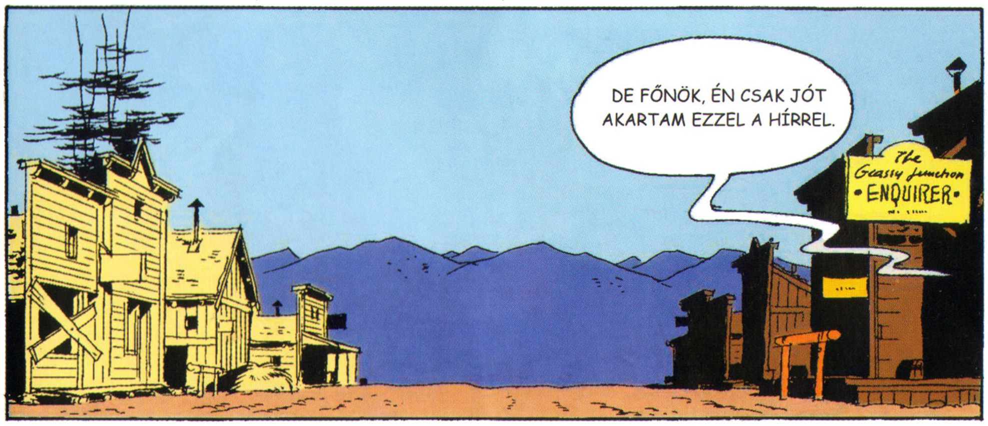


VAGY TALÁN MÉGSEM? FUTÓTŰZKÉNT TERJEDT A NAGY HÍR...

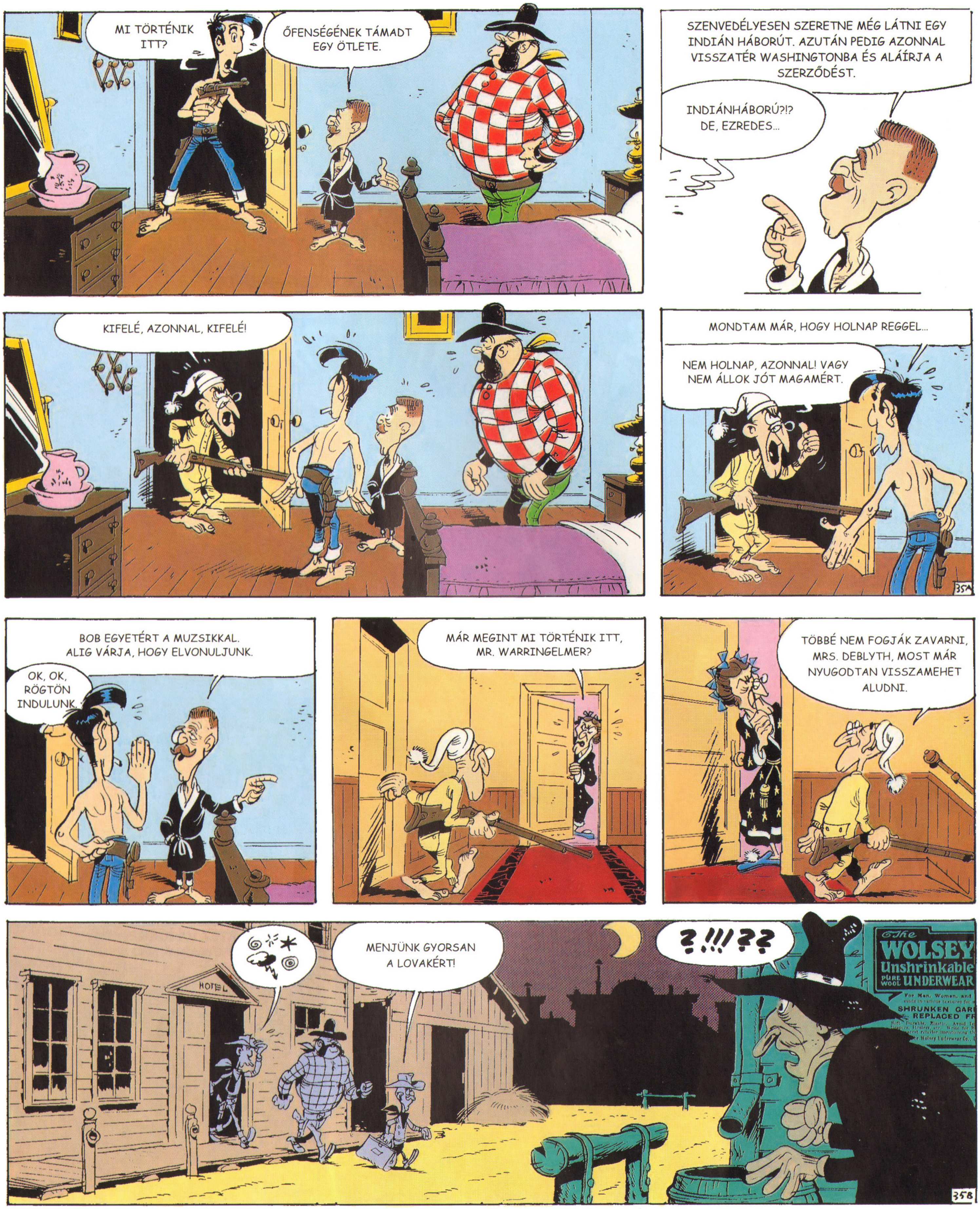


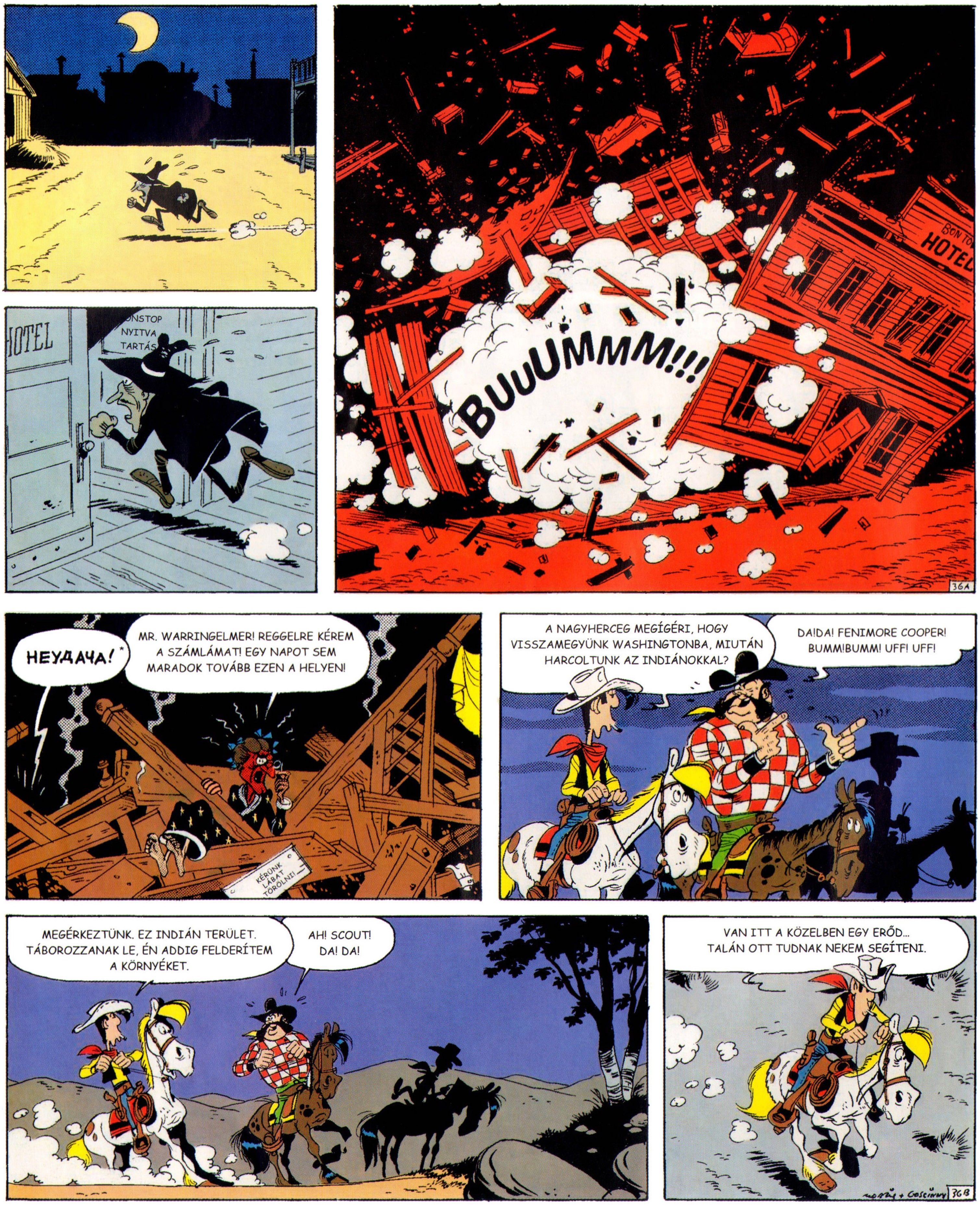
ÉS NÉHÁNY ÓRA ELEGENDŐ VOLT AHHOZ, HOGY NUGGET TOWNT ÚJRA ELLEPJÉK AZ ARANYÁSÓK...

ELLENBEN GRASS JUNCTION, AHONNAN A HÍR ELINDULT, ÁTMENETILEG FANTOMVÁROSSÁ VÁLT.



"BON TON" HOTEL, BELLOW SPRINGS...
MÁR MEGINT MAGUK?!?
MAGUK MIATT MAJDNEM ELVESZÍTETTEM EGY TÖRZSVENDÉGEMET, MRS.DEBLYTH-ET!!
ELHAGYJUK AZ ORSZÁGOT. EZT AZ ÉJSZAKÁT MÉG AZ ÖN SZÁLLODÁJÁBAN TÖLTJÜK, ÉS HOLNAP INDULUNK WASHINGTONBA.
KÉRÜNK LÁBAT TÖRÖLNI!
A HÖLGYNEK NEM LESZ OKA PANASZRA, OLYAN CSENDESEK LESZÜNK, HOGY ÉSZRE SEM VESZI A JELENLÉTÜNKET..
NA JÓ, DE CSAK ERRE AZ EGY ÉJSZAKÁRA.
JÓ ÉJSZAKÁT, ÉS MONDJA MEG KÉREM A NAGYHERCEGNEK, HOGY NEM ÉRDEMES MÉRGELŐDNIE. SZÉP KIS UTAZÁS VOLT, ÉS MÁR NAGYON VÁRJÁK ŐT WASHINGTONBAN.
AAAAHHHH...
NONSTOP NYITVA TARTÁS
TIKTAK... TIKTAK... TIKTAK...
HOTEL
NONSTOP NYITVA TARTÁS
HEHEHE...
LUXY LUXY!
BON TON HOTEL

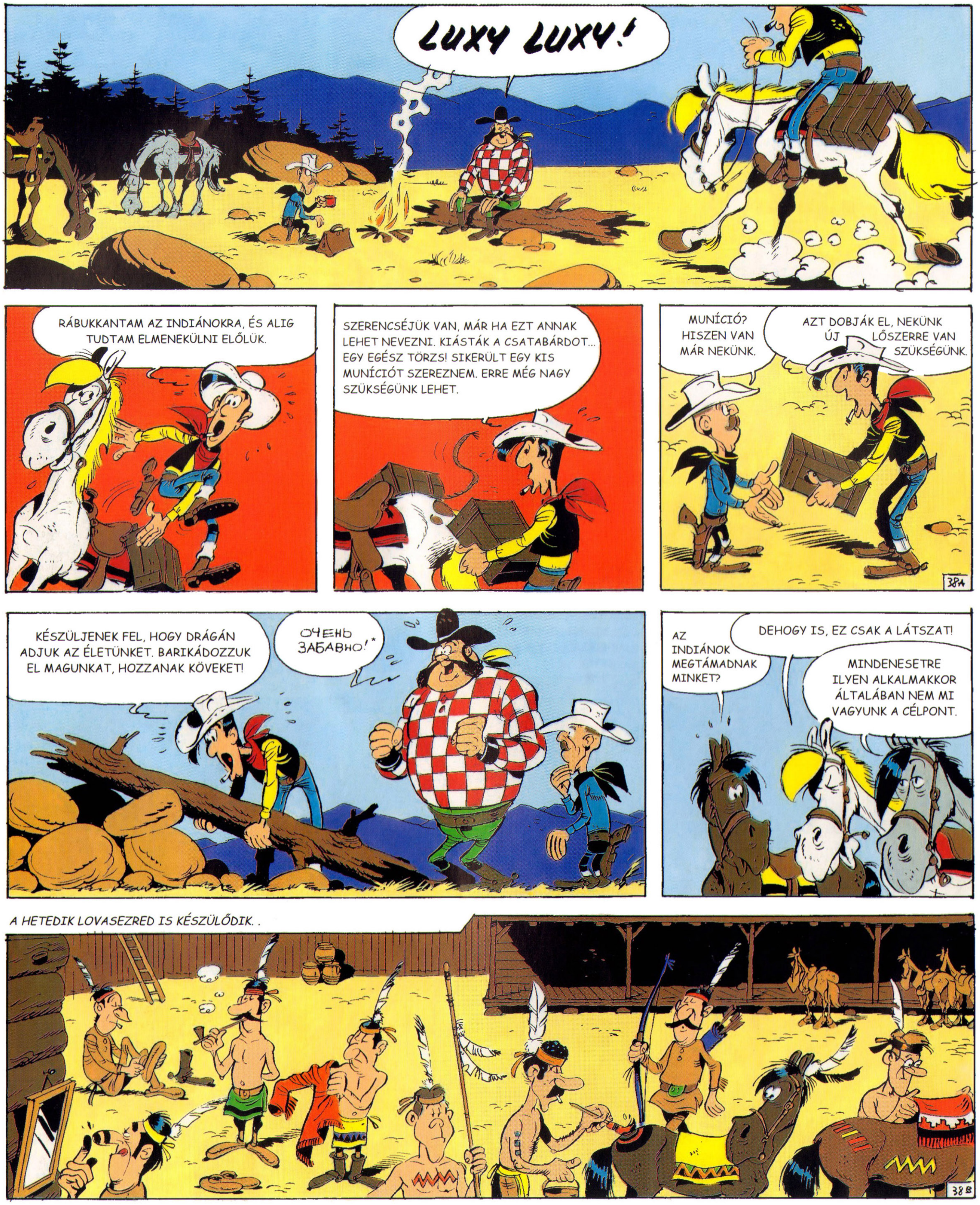

MI TÖRTÉNIK ITT?
ŐFENSÉGÉNEK TÁMADT EGY ÖTLETE.
SZENVEDÉLYESEN SZERETNE MÉG LÁTNI EGY INDIÁN HÁBORÚT. AZUTÁN PEDIG AZONNAL VISSZATÉR WASHINGTONBA ÉS ALÁÍRJA A SZERZŐDÉST.
INDIÁNHÁBORÚ?!? DE, EZREDES...
KIFELÉ, AZONNAL, KIFELÉ!
MONDTAM MÁR, HOGY HOLNAP REGGEL...
NEM HOLNAP, AZONNAL! VAGY NEM ÁLLOK JÓT MAGAMÉRT.
BOB EGYETÉRT A MUZSIKKAL. ALIG VÁRJA, HOGY ELVONULJUNK.
OK, OK, RÖGTÖN INDULUNK.
MÁR MEGINT MI TÖRTÉNIK ITT, MR. WARRINGELMER?
TÖBBÉ NEM FOGJÁK ZAVARNI, MRS. DEBLYTH, MOST MÁR NYUGODTAN VISSZAMEHET ALUDNI.
HOTEL
MENJÜNK GYORSAN A LOVAKÉRT!
?!!!??
WOLSEY
Unshrinkable
UNDERWEAR



* NEM SIKERÜLT.

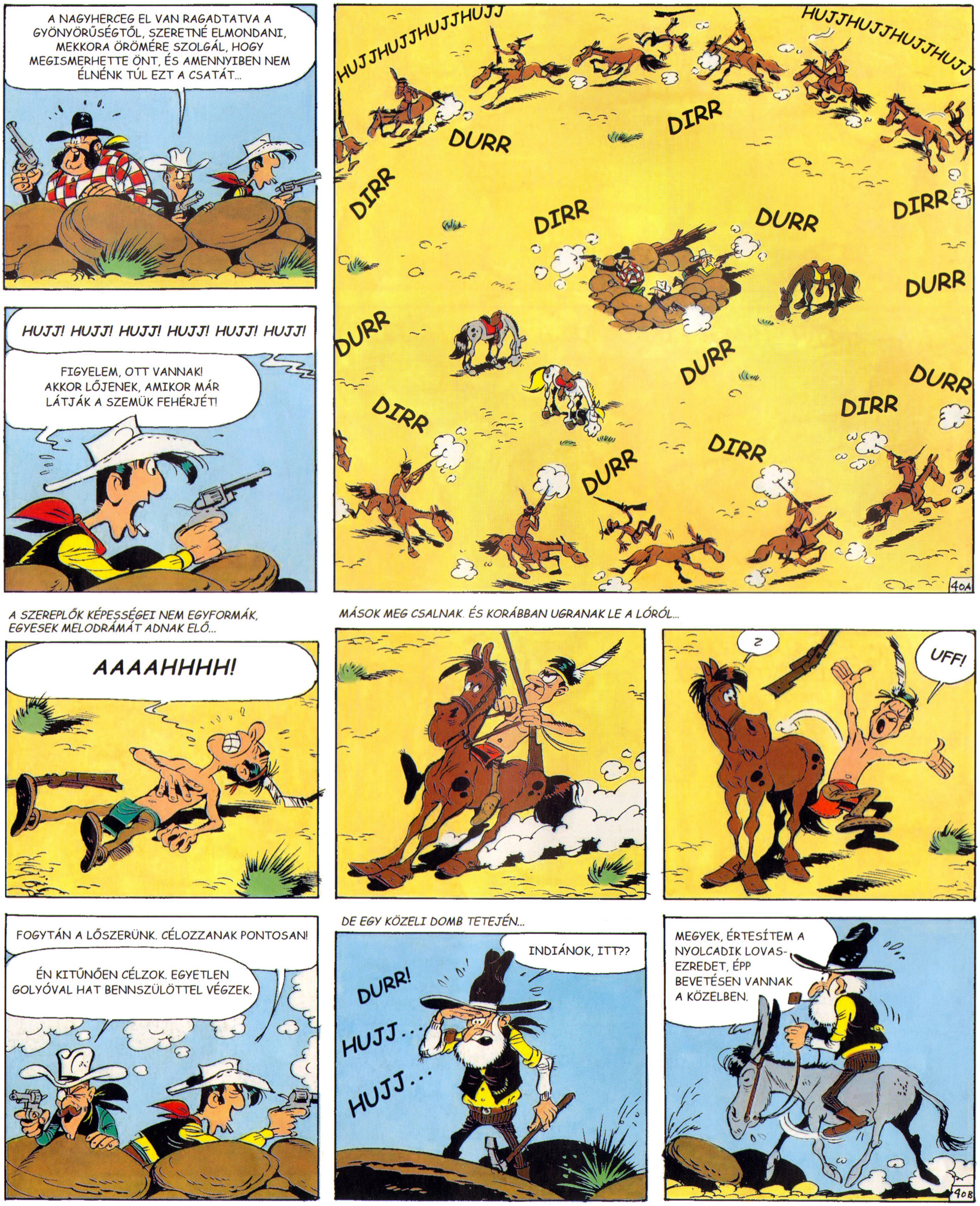
Szkennelte: [signature] 2014

7TH CAVALR
AZ ERŐD PARANCSNOKÁVAL SZERETNÉK BESZÉLNI.
MAXTER EZREDESSEL? KIT JELENTHETEK BE NEKI?
ÉRTEM A PROBLÉMÁJÁT MR. LUKE, ÉS KÉSZ VAGYOK SEGÍTENI ÖNNEK, DE INDIÁNOK EZEN A TERÜLETEN MÁR...
CSAK EGY BARÁTI TÖRZSRE LENNE SZÜKSÉGÜNK, AKIK ELJÁTSSZÁK A SZEREPET.
SAJNOS MR.LUKE, ITT MÉG ANNYI INDIÁN SINCS, HOGY IPI-APACSOT JÁTSZUNK..
MEGVAN! AZ ÖN CSAPATA FOGJA AZ ELLENSÉGES TÖRZS SZEREPÉT ELJÁTSZANI.
37A
HMM...KISSÉ NEHÉZ LESZ BEADNI AZ EMBEREIMNEK, DE LEGYEN! HISZEN AZ ORSZÁG ÉRDEKE FOROG KOCKÁN! EZT IS FIGYELEMBE KELL VENNÜNK.
...MINDENKI VAKTÖLTÉNNYEL FEGYVERKEZIK FEL, HOGY ELKERÜLJÜK A BALESETEKET. NEKEM IS ADJANAK A KÉSZLETBŐL.
AKKOR MEGBESZÉLTÜK A RANDEVÚT. KÖSZÖNÖM, EZREDES.
LEGYEN NYUGODT, MR. LUKE! SZEMÉLYESEN ÉN FOGOM VEZETNI A HADMŰVELETET.
7TH CAVALR
37B



* NAGYON IZGALMAS.

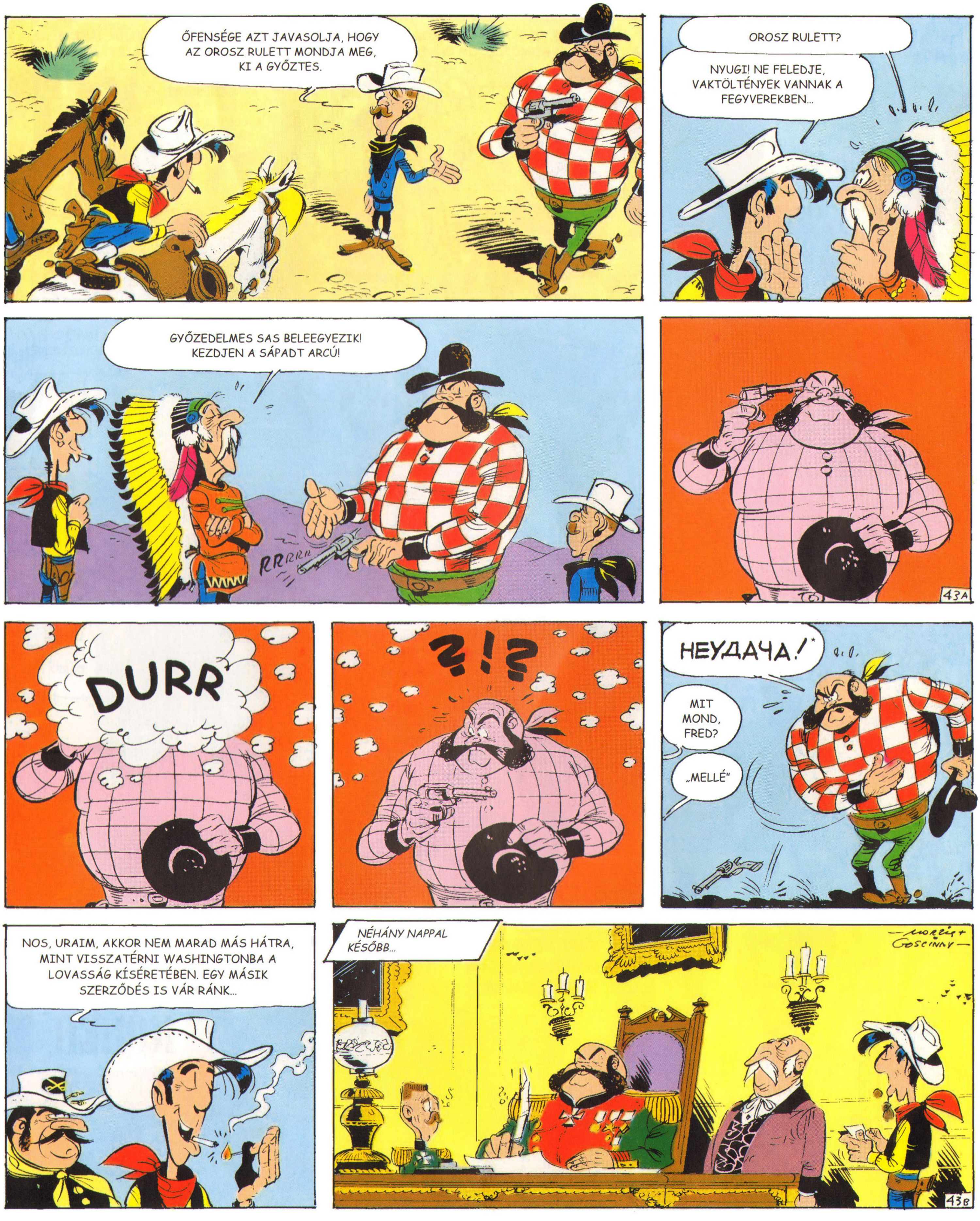
FŐHADNAGY! TŰZHETNEK AZ ALTISZTEK TÖBB TOLLAT A HAJUKBA, MINT A KÖZKATONÁK?
HÁT ÉN EZT NEM TUDOM, ŐRMESTER. KÉRDEZZE, MEG AZ EZREDEST, NÉZZE, MÁR JÖN IS.
KÖNNYŰLOVASSÁG HETEDIK EZREDE! TUDJÁK MI A DOLGUK! MINDENKITŐL ELVÁROM, HOGY A LEGJOBBAT NYÚJTSA! MOST PEDIG ELPRÓBÁLJUK A CSATAKIÁLTÁST. EGYSZERRE. MINDANNYIAN: KIÁLTS!
HUJJ! HUJJ! HUJJ! HUJJ! HUJJ! HUJJ!.
MIMI
NAGYON JÓ... AZT MONDTAM, NAGYON JÓ! CSENDET!!
39A
NÉZZÜK A HALOTTAKAT.
HALOTTAK! JELENTKEZZZ!!!
MIMI
ŐRMESTER! ÚGY EMLÉKSZEM, MAGÁT HALOTTNAK JELÖLTÜK KI.
IGEN, EZREDES, DE AZT GONDOLTAM, HOGY LEHETNÉK SEBESÜLT, ÉS EMELLETT BÁTRAN FOLYTATNÁM A ...
ŐRMESTER! MAGÁT EGYBŐL MEGÖLIK EBBEN A CSATÁBAN. AKADÉKOSKODNI AKAR?
NEM, EZREDES.
KITŰNŐ, AKKOR INDULÁS! A LOVASSÁG MINDIG PONTOS.
39B



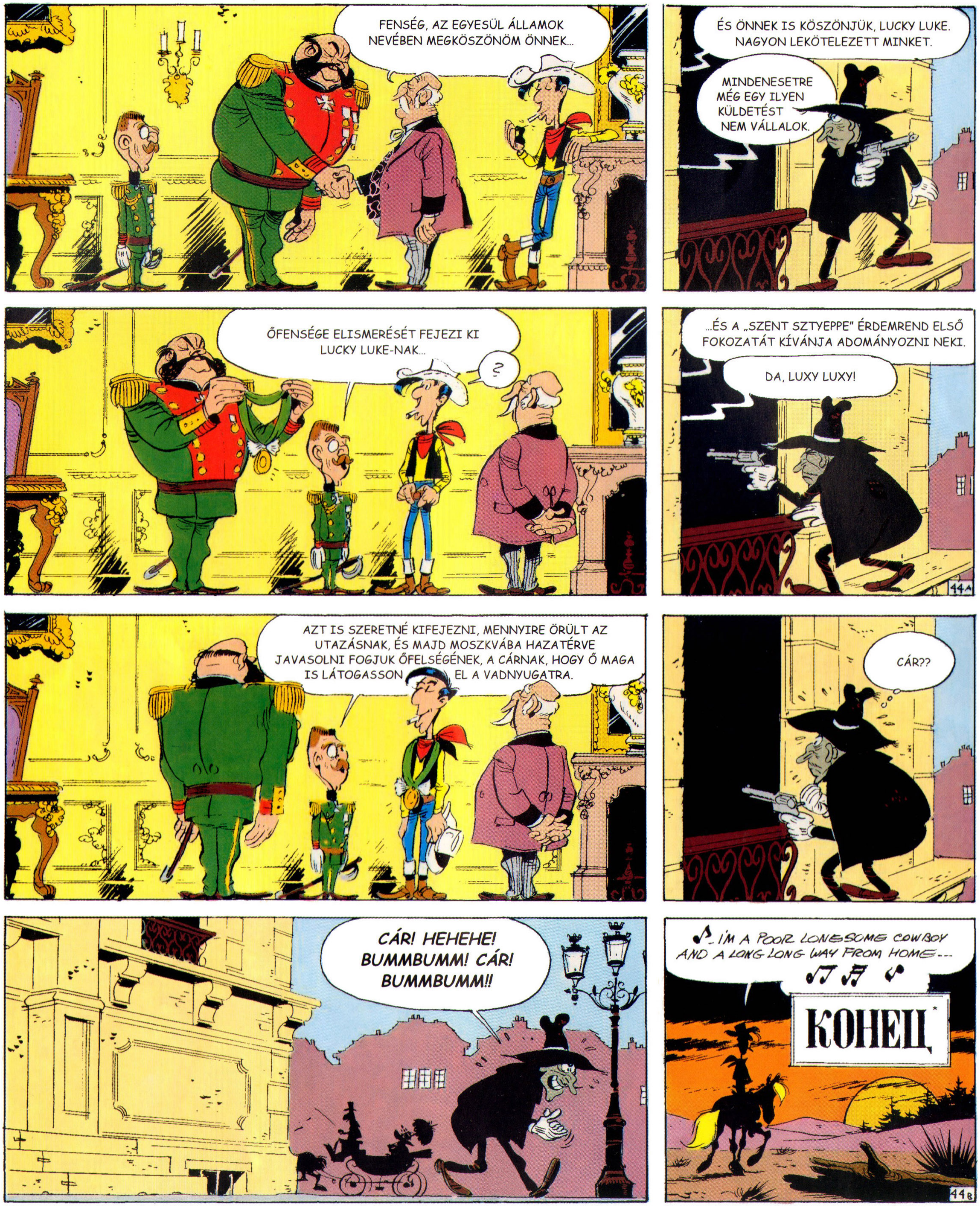
A NAGYHERCEG EL VAN RAGADTATVA A GYÖNYÖRŰSÉGTŐL, SZERETNÉ ELMONDANI, MEKKORA ÖRÖMÉRE SZOLGÁL, HOGY MEGISMERHETTE ÖNT, ÉS AMENNYIBEN NEM ÉLNÉNK TÚL EZT A CSATÁT...
HUJJ! HUJJ! HUJJ! HUJJ! HUJJ! HUJJ!
FIGYELEM, OTT VANNAK! AKKOR LŐJENEK, AMIKOR MÁR LÁTJÁK A SZEMÜK FEHÉRJÉT!
HUJJHUJJHUJJHUJJ
HUJJHUJJHUJJHUJJ
DIRR
DURR
A SZEREPLŐK KÉPESSÉGEI NEM EGYFORMÁK, EGYESEK MELODRÁMÁT ADNAK ELŐ...
AAAAHHHH!
MÁSOK MEG CSALNAK. ÉS KORÁBBAN UGRANAK LE A LÓRÓL...
Z
UFF!
FOGYTÁN A LŐSZERÜNK. CÉLOZZANAK PONTOSAN!
ÉN KITŰNŐEN CÉLZOK. EGYETLEN GOLYÓVAL HAT BENNSZÜLÖTTEL VÉGZEK.
DE EGY KÖZELI DOMB TETEJÉN...
DURR!
HUJJ...
HUJJ...
INDIÁNOK, ITT??
MEGYEK, ÉRTESÍTEM A NYOLCADIK LOVAS-EZREDET, ÉPP BEVETÉSEN VANNAK A KÖZELBEN.

ŐRMESTER, MAGÁNAK MÁR HALOTTNAK KELLENE LENNIE.
DE EZREDES, MÉG SENKI NEM CÉLZOTT RÁM.
HUJJ... HUJJ... DURR!
ŐRMESTER, PARANCSOLOM, HOGY HALJON MEG! VAGY MEGHAL, VAGY NÉGY NAP ELZÁRÁS.
JÓL VAN NA.
...HUJJHUJJHUJJ...
FOLYTASSÁK A TÜZELÉST, JÓL HALADUNK.
A BALSORS ÚGY AKARTA, HOGY ELFOGYJON A LŐSZERÜNK... NEMSOKÁRA BÚCSÚT KELL VENNÜNK EGYMÁSTÓL.
TARII TARAA TARII...
A LOVASSÁG MINDIG PONTOSAN ÉRKEZIK!
DA! DA!
A LOVASSÁG?
A LOVASSÁG? HOGYHOGY A LOVASSÁG? HISZEN A LOVASSÁG MI VAGYUNK!!
HUJJHUJJ...
DURR! DURR!
TÜZET SZÜNTESS! MEGNÉZEM, MIT AKARNAK.
ÁLLJ!

* LEGYEN ÓVATOS!

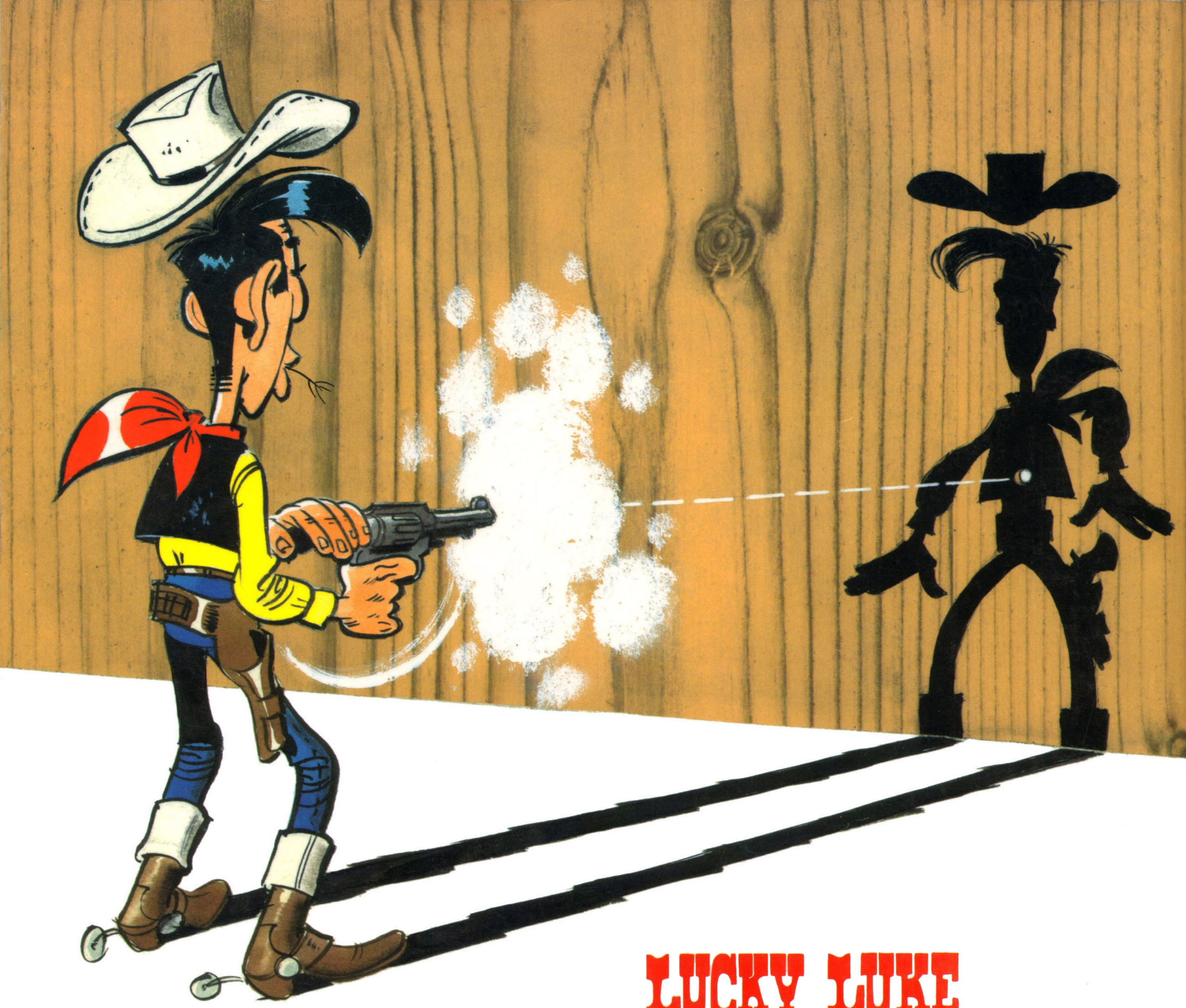


* NEM SIKERÜLT


FENSÉG, AZ EGYESÜL ÁLLAMOK NEVÉBEN MEGKÖSZÖNÖM ÖNNEK...
ÉS ÖNNEK IS KÖSZÖNJÜK, LUCKY LUKE. NAGYON LEKÖTELEZETT MINKET.
MINDENESETRE MÉG EGY ILYEN KÜLDETÉST NEM VÁLLALOK.
ŐFENSÉGE ELISMERÉSÉT FEJEZI KI LUCKY LUKE-NAK...
?
...ÉS A „SZENT SZTYEPPE" ÉRDEMREND ELSŐ FOKOZATÁT KÍVÁNJA ADOMÁNYOZNI NEKI.
DA, LUXY LUXY!
44A
AZT IS SZERETNÉ KIFEJEZNI, MENNYIRE ÖRÜLT AZ UTAZÁSNAK, ÉS MAJD MOSZKVÁBA HAZATÉRVE JAVASOLNI FOGJUK ŐFELSÉGÉNEK, A CÁRNAK, HOGY Ő MAGA IS LÁTOGASSON EL A VADNYUGATRA.
CÁR??
CÁR! HEHEHE! BUMMBUMM! CÁR! BUMMBUMM!!
I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG LONG WAY FROM HOME...
КОНЕЦ*
44B

* VÉGE

TONOPAH (Nevada) főutcája. A város az aranyláz idején néhány hét alatt épült fel a sivatag közepén.



LUCKY LUKE

AZ EMBER, AKI GYORSABBAN LŐ, MINT AZ ÁRNYÉKA

Lucky Luke a leghíresebb vadnyugati hős. Az árnyékánál is gyorsabb képregényfigura történetei évtizedek óta töretlen népszerűségnek örvendenek világszerte.

A felnőttek és a gyerekek számára egyaránt élvezetes, fergeteges humorú történetek a vadnyugat hőskorában játszódnak. Lucky Luke nem csak fantasztikus céllövő tudományát, hanem eszét is használva harcol a gyengékért a kor banditái, rablói, és hamiskártyásai ellen.

A magyarul most először megjelenő epizódban, Lucky Luke, az Egyesült Államok kormányának kérésére Leonyid, orosz nagyherceget kíséri el vadnyugati kalandtúrájára. A nagyherceget árnyékként követi egy merénylő, és természetesen a helyi banditák is tudomást szereznek érkezéséről. Az utazás során hőseink eljutnak a marhavásárok városába, az aranyláz földjére, megismerjük az orosz rulett szabályait, és megtudjuk azt is, hogy az orosz nyelvtudás időnként életet menthet a vadnyugaton.